ЮНЕП

CBD

Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/NP/MOP/3/10
31 January 2019

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Третье совещание
Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ, О РАБОТЕ ЕЕ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, провела свое третье совещание в Шарм-эш-Шейхе, Египет, с 17 по 29 ноября 2018 года. Она приняла 16 решений, которые приведены в главе I настоящего доклада.

Отчет о работе совещания приведен в главе II доклада.

Содержание

I.	РЕШЕНИЯ		4
	3/1.	Оценка и обзор эффективности Протокола (статья 31)	4
	3/2.	Соблюдение Протокола	23
	3/3.	Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией (статья 14)	24
	3/4.	Мониторинг и отчетность (статья 29)	28
	3/5.	Меры по оказанию поддержки в создании потенциала и развитии потенциала (статья 22)	29
	3/6.	Меры по повышению осведомленности о важном значении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21)	34
	3/7.	Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами	35
	3/8.	Механизм финансирования	36
	3/9.	Повышение интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней применительно к положениям, касающимся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	37
	3/10.	Обзор опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола	38
	3/11.	Процедура по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах	10
	3/12.	Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов	41
	3/13.	Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод (статья 10)	42
	3/14.	Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола	44
	3/15.	Подготовка последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы	46
	3/16.	Программа работы и бюджет (Нагойский протокол)	47
II.	ОТЧЕТ О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ		55
	Пункт 1.	Открытие совещания	56
	Пункт 2.	Организационные вопросы	57
	Пункт 3.	Доклад о полномочиях представителей на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола	59
	Пункт 4.	Доклады вспомогательных органов	60
	Пункт 5.	Доклад Комитета по соблюдению (статья 30)	60

Пункт 6.	Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов	61
Пункт 7.	Оценка и обзор эффективности протокола (статья 31)	62
Пункт 8.	Механизм финансирования и финансовые ресурсы (статья 25)	63
Пункт 9.	Меры по оказанию поддержки в создании потенциала и развитии потенциала (статья 22)	63
Пункт 10.	Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией (статья 14)	64
Пункт 11.	Мониторинг и отчетность (статья 29)	65
Пункт 12.	Меры по повышению осведомленности о важном значении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21)	65
Пункт 13.	Повышение интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней применительно к положениям, касающимся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	66
Пункт 14.	Сотрудничество с другими международными организациями, конвенциями и инициативами	66
Пункт 15.	Обзор эффективности структур и процессов	67
Пункт 16.	Подготовка последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы	68
Пункт 17.	Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов	70
Пункт 18.	Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола	71
Пункт 19.	Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод (статья 10)	72
Пункт 20.	Прочие вопросы	72
Пункт 21.	Принятие доклада	72
Пункт 22.	Закрытие совещания	72

I. РЕШЕНИЯ

3/1. Оценка и обзор эффективности Протокола (статья 31)

A. Первая оценка и обзор эффективности Протокола

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *принимает к сведению* основные выводы первой оценки и обзора Протокола, содержащиеся в приложении I, включая материалы, представленные Комитетом по соблюдению;

2. *приветствует* структуру индикаторов, содержащуюся в приложении II, и *соглашается* использовать содержащиеся в них контрольные ориентиры в качестве основы для измерения прогресса в будущем;

3. *постановляет* пересматривать и адаптировать структуру, если это будет сочтено целесообразным, в свете дальнейших результатов в ходе осуществления Протокола;

4. *приветствует* достигнутые Сторонами результаты по введению Протокола в действие;

5. *признает*, что необходимы дополнительные первоочередные усилия в целях:

a) разработки законодательства или нормативно-правовых актов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, которые обеспечивали бы правовую определенность, четкость и прозрачность, принимая во внимание особые соображения в соответствии со статьей 8 Протокола и необходимость обеспечить осуществление Нагойского протокола и других соответствующих международных договоров взаимодополняющим образом;

b) активизации выполнения Сторонами положений национального законодательства и нормативно-правовых актов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (статьи 15 и 16), положений о мониторинге использования генетических ресурсов (статья 17), включая назначение контрольных пунктов, а также положений, касающихся коренных народов и местных общин (статьи 5, 6, 7 и 12);

c) содействия всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин в осуществлении Протокола, в том числе за счет повышения их информированности и укрепления их потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и благодаря содействию разработке коренными народами и местными общинами общинных протоколов и процедур, минимальных требований для взаимосогласованных условий и типовых договорных положений о совместном использовании выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, принимая во внимание их обычное право;

d) повышения осведомленности соответствующих заинтересованных сторон и поощрения их участия в осуществлении Протокола;

6. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого:

a) создать институциональные структуры и разработать законодательные, административные или политические меры регулирования доступа и совместного использования выгод с учетом подпунктов a) и b) пункта 5 выше;

b) принять меры для решения приоритетных задач, обозначенных в подпунктах c) и d) пункта 5 выше;

c) как можно скорее опубликовать в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод всю имеющуюся на национальном уровне обязательную информацию в соответствии с обязательствами, закрепленными в пункте 2 статьи 14 Протокола, включая информацию о разрешениях или эквивалентных им документах, которые

представляют собой международно признанные сертификаты о соответствии требованиям, с целью содействия мониторингу использования генетических ресурсов и сотрудничеству между Сторонами;

7. *призывает* Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, и соответствующие организации, располагающие такой возможностью:

a) активизировать свои усилия по укреплению потенциала Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой в деле осуществления Нагойского протокола, учитывая приоритетные задачи, обозначенные в пункте 5 выше, необходимость укрепления организационного потенциала, основные содержащиеся в приложении I выводы и потребности и приоритеты коренных народов и местных общин и соответствующих заинтересованных сторон;

b) поддерживать инициативы по укреплению потенциала в целях осуществления Протокола, такие как программа по наращиванию потенциала секретариата и Международной организации по праву развития, направленная на создание национальной правовой базы, в том числе путем предоставления финансовых ресурсов;

c) публиковать информацию об инициативах и ресурсах в области создания потенциала в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

d) изучить региональные подходы в целях содействия согласованному осуществлению Протокола посредством, в частности, совместных мероприятий по наращиванию потенциала в странах с общими генетическими ресурсами или традиционными знаниями, связанными с генетическими ресурсами;

e) содействовать обмену информацией и опытом в отношении трансграничного сотрудничества в соответствии со статьей 11 Протокола;

f) поддерживать стратегическую коммуникацию в целях повышения осведомленности о Протоколе;

g) развивать потенциал Сторон, коренных народов и местных общин с целью ведения переговоров о взаимно согласованных условиях, а также содействовать партнерским отношениям и передаче технологий между пользователями и поставщиками генетических ресурсов и/или связанных с ними традиционных знаний;

8. *предлагает* Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами, международным организациям, региональным банкам развития, другим финансовым учреждениям и частному сектору в соответствующих случаях активизировать свои усилия по предоставлению финансовых ресурсов в поддержку осуществления Протокола;

9. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, принимая свои руководящие указания для механизма финансирования в отношении оказания поддержки осуществлению Нагойского протокола, предложила Глобальному экологическому фонду продолжать оказание поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, в осуществлении Нагойского протокола, в том числе путем принятия законодательных, административных и политических мер, направленных на регулирование доступа к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, а также создания соответствующих институциональных механизмов, и выделять финансирование на эти цели;

10. *призывает* Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, коренные народы и местные общины и соответствующие организации использовать ценную информацию и богатый опыт, содержащиеся в промежуточных национальных докладах и Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использование выгод, а также существующие инструменты и ресурсы (например, руководящие указания и материалы в области создания потенциала) для поддержки осуществления и содействия обмену опытом;

11. *предлагает* Сторонам, учитывая межсекторальный характер Протокола, создать соответствующие механизмы для содействия:

a) координации на национальном уровне между различными учреждениями, в том числе национальными координационными центрами, компетентными национальными органами и министерствами, имеющими отношение к регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод;

b) всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин в осуществлении положений Протокола, касающихся коренных народов и местных общин, с целью учета их потребностей, а также национальных условий;

c) участию соответствующих заинтересованных сторон из различных секторов с целью учета их потребностей при разработке законодательных, административных и политических мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

12. *предлагает также* Сторонам:

a) рассмотреть вопрос об осуществлении временных мер для накопления опыта, который может послужить основой для разработки законодательных, административных или политических мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

b) учитывать при осуществлении статьи 8 Протокола соответствующую работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения и других соответствующих организаций, в зависимости от обстоятельств и в соответствии с национальными условиями;

c) принимать во внимание при осуществлении статьи 16 Протокола соответствующую работу Всемирной организации интеллектуальной собственности, в зависимости от обстоятельств и при условии, что она не противоречит целям Конвенции и Протокола;

13. *предлагает* коренным народам и местным общинам принимать участие в процессах регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в соответствии с их практикой, основанной на обычае, в том числе путем разработки общинных протоколов[1] и процедур, касающихся доступа и совместного использования выгод, и публиковать их в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и *предлагает* соответствующим организациям предоставлять руководящие указания, чтобы оказать поддержку коренным народам и местным общинам в разработке таких общинных протоколов и процедур;

14. *предлагает* соответствующим заинтересованным сторонам, а также организациям и сетям пользователей участвовать в процессах регулирования доступа и совместного использования выгод, в том числе путем разработки инструментов, таких как типовые договорные положения, кодексы поведения, руководящие указания, передовые методы и/или стандарты, учитывающие потребности их членов и содействующие соблюдению требований в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и публиковать эти инструменты в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

15. *отмечает*, что в рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности работа над одним или несколькими международными правовыми документами в области интеллектуальной собственности, призванными обеспечить сбалансированную и эффективную охрану генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных форм культурного самовыражения, все еще продолжается, и поэтому было бы преждевременно давать оценку тому, как результаты этого процесса могли бы содействовать осуществлению Протокола;

---

[1] К их числу могут относиться общинные биокультурные протоколы.

16. *отмечает также*, что нет достаточной информации для оценки эффективности статьи 18 в соответствии с пунктом 4 статьи 18 Протокола;

17. *постановляет* провести оценку всех значимых с точки зрения осуществления Протокола элементов, включая те элементы, которые были определены в пункте 16 выше, а также прогресса, достигнутого в осуществлении статьи 10 о глобальном многостороннем механизме совместного использования выгод и статьи 23 о передаче технологий, сотрудничестве и взаимодействии в ходе второй оценки и обзора Протокола;

18. *поручает* Исполнительному секретарю:

a) провести целенаправленное обследование с участием национальных координационных центров по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также компетентных национальных органов, пользователей и поставщиков генетических ресурсов и/или связанных с ними традиционных знаний, касающееся вызовов при осуществлении Протокола, чтобы обеспечить дополнительный источник информации для будущих процессов оценки и обзора эффективности Протокола;

b) принимать во внимание индикаторы, содержащиеся в приложении II, при подготовке предлагаемого формата для следующего национального доклада об осуществлении Нагойского протокола;

19. *приветствует* результаты, достигнутые секретариатом, в деле внедрения и обеспечения функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и *подчеркивает* важное значение предоставления информации о процедурах, которым надлежит следовать для получения доступа к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям в каждой конкретной стране;

20. *поручает* Исполнительному секретарю*:*

a) в приоритетном порядке обеспечить перевод материалов Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций;

b) продолжать совершенствовать работу Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

c) запрашивать отзывы всех типов пользователей Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод о его внедрении и функционировании;

21. *поручает также* Исполнительному секретарю продолжать обеспечивать техническую поддержку по вопросам представления информации в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая:

a) поощрение публикации Сторонами, а также государствами, не являющимися Сторонами, всей имеющейся на национальном уровне обязательной или иной актуальной информации в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и организацию подготовки по использованию Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

b) поощрение публикации сообразно обстоятельствам справочных материалов соответствующими заинтересованными сторонами, коренными народами, местными общинами и соответствующими организациями в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

c) углубление понимания функционирования системы для мониторинга использования генетических ресурсов через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

d) поощрение использования функций оперативной совместимости Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, таких как интерфейс прикладного программирования.

B. Вторая оценка и обзор эффективности Протокола

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,

рассмотрев записку Исполнительного секретаря об оценке и обзоре эффективности Протокола (статья 31)[2],

сознавая взаимосвязь между представлением национальных докладов и процессом оценки и обзора,

1. *постановляет* провести вторую оценку и обзор эффективности Протокола на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, в 2024 году;

2. *поручает* Исполнительному секретарю предложить методику проведения второй оценки и обзора эффективности Протокола с учетом результатов и уроков, извлеченных из первой оценки и обзора, и опыта оценки и обзора в рамках Картахенского протокола по биобезопасности, а также Глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

3. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть на своем четвертом совещании предлагаемую методику, упомянутую в пункте 2 выше, и сформулировать рекомендации для их рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее пятом совещании;

4. *постановляет* пересмотреть вопрос о периодичности последующей оценки и обзора эффективности Протокола на следующем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

Приложение I

ОСНОВНЫЕ ВЫВОДЫ

Элемент a): Степень осуществления положений Нагойского протокола и соответствующих обязательств Сторон, включая оценку достигнутых Сторонами результатов в учреждении организационных структур и внедрении мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях осуществления Протокола

1. В целях обеспечения функционирования Нагойского протокола Стороны должны принять законодательные, административные и политические меры, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (ДГРСИВ) и создать институциональные механизмы. При этом многие Стороны все еще находятся в процессе создания этих мер и механизмов. Для многих Сторон этот процесс является сложным и трудоемким.

2. Прогресс в создании институциональных механизмов, таких как компетентные национальные органы и контрольные пункты, тесно связан с прогрессом в принятии мер в отношении ДГРСИВ. Некоторые меры, принятые до вступления в силу Нагойского протокола, включали в себя назначение

[2] CBD/NP/MOP/3/3.

компетентных национальных органов. Вместе с тем назначение контрольных пунктов является новым требованием, предусмотренным Протоколом, которое еще предстоит выполнить многим Сторонам.

3. Хотя публикация обязательной информации в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ имеет важное значение для осуществления Протокола, ряд Сторон еще не опубликовали в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ всю имеющуюся национальную информацию в соответствии со статьей 14 Нагойского протокола.

4. Учитывая его сквозной характер, осуществление Протокола требует участия коренных народов, местных общин и соответствующих заинтересованных сторон (в частности, различных деловых кругов и научного сообщества), а также налаживания координации между различными учреждениями и министерствами (например, в области науки и образования, сельского хозяйства, торговли, интеллектуальной собственности). Для решения этой проблемы было бы целесообразно создать соответствующие механизмы для содействия координации и участию, а также необходимо провести мероприятия по повышению уровня осведомленности и созданию потенциала.

5. К числу других ключевых проблем относятся разработка мер регулирования ДГРСИВ, поддерживающих совместное использование выгод, наряду с формированием правовой определенности, избежание создания ненужной сложности, задержек и увеличения бремени и расходов для пользователей, а также ограниченность людских ресурсов, работающих в области ДГРСИВ и осуществления Нагойского протокола, во многих Сторонах.

6. В свете этих проблем разработка временных мер может рассматриваться в качестве первого шага к их решению. При разработке мер в области ДГРСИВ следует также учитывать потребности пользователей генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний из различных секторов. Региональные подходы также могут быть полезны для содействия согласованному осуществлению Протокола[3].

7. Реализация некоторых новых элементов Протокола, а именно положений о соблюдении, мониторинге использования генетических ресурсов, включая назначение контрольных пунктов, и обязательствах, связанных с коренными народами и местными общинами, представляет особую сложность.

8. В Нагойском протоколе не проводится различия между странами-пользователями и странами-поставщиками генетических ресурсов, поэтому обязательства Протокола применяются ко всем Сторонам, включая положения о соблюдении национального законодательства или нормативных требований в соответствии со статьями 15 и 16.

9. Что касается контрольных пунктов, Сторонам необходимо лучше понять их функции и способы их назначения в свете национального контекста. Кроме того, для эффективного выполнения контрольными пунктами своих функций необходимо укрепить их потенциал.

10. В отношении коренных народов и местных общин существуют следующие проблемы: определение, каким образом концепция «коренных народов и местных общин» применяется на национальном уровне; внесение ясности относительно прав коренных народов и местных общин на генетические ресурсы и/или традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами; определение различных групп коренных народов и местных общин; понимание того, как они организованы; и увязка традиционных знаний с носителями этих знаний. Для решения этих проблем целесообразно рассмотреть следующие элементы:

а) укрепление потенциала Сторон для поддержки осуществления положений Протокола, касающихся коренных народов и местных общин, а также потенциала коренных народов и местных общин в отношении вопросов ДГРСИВ;

---

[3] Например, Руководство Африканского союза по координированному осуществлению Нагойского протокола в Африке (Африканский союз, 2015 г.).

b) соответствующая деятельность Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в отношении концепции коренных народов и местных общин[4];

c) национальные механизмы обеспечения участия коренных народов и местных общин в осуществлении положений Протокола, касающихся коренных народов и местных общин, с учетом национальных условий;

d) содействие координации и укрепление институционального потенциала коренных народов и местных общин для решения вопросов ДГРСИВ, в том числе посредством разработки общинных протоколов;

e) укрепление потенциала для поддержки коренных народов и местных общин в разработке минимальных требований к взаимосогласованным условиям и типовых договорных положений о совместном использовании выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

11. Стороны придерживаются различных подходов относительно предварительного обоснованного согласия, взаимосогласованных условий и выдачи разрешений. Важно, чтобы Стороны предоставили четкую информацию в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ о процедурах, которые следует соблюдать для доступа к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям.

12. Кроме того, при разработке и осуществлении законодательства в области ДГРСИВ или нормативных требований важно, чтобы Стороны учитывали особые соображения в соответствии со статьей 8 Протокола. В этом отношении может быть полезной соответствующая работа, проводимая в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН[5], Всемирной организации здравоохранения и других организаций.

13. Необходимо подчеркнуть важность обмена информацией и опытом в отношении трансграничного сотрудничества (статья 11). В частности, опыт, накопленный в рамках других субрегиональных и двусторонних проектов, может оказаться полезным для содействия осуществлению данной статьи. Некоторые Стороны определили региональные структуры или проекты в качестве одного из способов решения этой проблемы, отметив при этом необходимость укрепления потенциала региональных структур для выполнения этой роли.

14. Создание потенциала может также способствовать согласованному осуществлению Протокола между странами, имеющими общие генетические ресурсы или традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами.

Элемент b): Установление контрольных ориентиров для оценки эффективности

15. Ряд Сторон сообщили о получении выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний.

16. Что касается информации о том, каким образом осуществление Нагойского протокола способствует сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в их странах, многие страны сочли преждевременным отвечать на этот вопрос, поскольку осуществление Нагойского протокола находится на начальном этапе.

17. По сообщениям, наиболее распространенной выгодой является более глубокое осознание ценности сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных услуг. Страны указали следующие примеры других полученных выгод:

---

[4] Например, Компиляция полученных мнений по использованию термина «коренные народы и местные общины» (UNEP/CBD/WG8J/8/INF/10/Add.1)

[5] Например, «Элементы ДГРСИВ: Элементы в помощь национальному осуществлению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для различных подсекторов генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства» (Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН, 2016 г.).

a) повышение уровня информированности руководителей или органов власти, занимающихся вопросами природных ресурсов, о потенциальных выгодах Нагойского протокола и разработка природоохранных мер;

b) улучшение знаний о видах и их популяции благодаря осуществлению Нагойского протокола, в том числе путем разработки баз данных или реестров, а также оказание содействия повышению ценности генетических ресурсов и специальных природоохранных подходов;

c) расширение участия общин в сохранении и устойчивом использовании;

d) более строгое соблюдение требований пользователями генетических ресурсов;

e) признание научных исследований и разработок в качестве одного из ключевых факторов повышения ценности генетических ресурсов страны;

f) ключевая роль реализации Протокола в учете элементов сохранения и использования биоразнообразия в национальной повестке дня в области развития, в том числе в Повестке дня на период до 2030 года.

Элемент c): Установление контрольных ориентиров для оценки имеющейся поддержки осуществления

18. Несмотря на то, что ряд инициатив по созданию и развитию потенциала направлен на оказание поддержки ратификации и осуществлению Нагойского протокола, многие Стороны по-прежнему не располагают необходимым потенциалом и финансовыми ресурсами для введения Протокола в действие. В связи с этим, укрепление потенциала и поддержка развития по-прежнему имеют важное значение для достижения прогресса в осуществлении Протокола, в частности для Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой.

19. В ходе создания институциональных структур и разработки мер в области ДГРСИВ Стороны могут воспользоваться ценной информацией и богатым опытом, содержащимися в национальных докладах и в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, а также обменяться опытом по этим вопросам. Эта информация может также учитываться в проектах по созданию потенциала. Кроме того, в целях оказания поддержки осуществлению Протокола можно поощрять использование существующих инструментов и ресурсов (например, руководящих принципов, материалов по созданию потенциала).

Элемент d): Оценка эффективности выполнения статьи 18 (степень выполнения)

20. Положения статьи 18 о соблюдении взаимосогласованных условий зачастую реализуются на национальном уровне в рамках существующего законодательства (например, договорного права, международного частного права, национальных мер, связанных с доступом к правосудию), а не посредством конкретных мер в области ДГРСИВ.

21. Когда одна из сторон договора находится в другой стране, договорные отношения относятся к сфере международного частного права. Международное частное право призвано определять, во-первых, применимую юрисдикцию; во-вторых, применимое к спору право; и, в-третьих, признание и применение в другой юрисдикции возможных решений или постановлений суда. Каждое государство имеет свои национальные нормы по этим вопросам, но некоторые из них могут быть согласованы с помощью международных соглашений, руководящих принципов и типовых законов.

22. Лица, занимающиеся разработкой мер в отношении ДГРСИВ и/или осуществлением Протокола, могут не знать обо всех применимых законах, касающихся договорного права, международного частного права, внутренних мер, связанных с доступом к правосудию. Механизм поддержки национальной координации может содействовать применению опыта других учреждений, занимающихся этими вопросами.

23. В целях содействия осуществлению статьи 18 Стороны могут воспользоваться информацией, содержащейся в промежуточных национальных докладах, а также обменяться опытом по этому вопросу.

Элемент e): Оценка выполнения статьи 16 с учетом работы в рамках других соответствующих международных организаций, включая, в частности, Всемирную организацию интеллектуальной собственности

24. Многие Стороны по-прежнему находятся в процессе разработки мер регулирования ДГРСИВ и институциональных механизмов для осуществления Протокола.

25. Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) в настоящее время работает над одним или несколькими международно-правовыми документами, касающимися интеллектуальной собственности в целях обеспечения сбалансированной и эффективной охраны генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных форм культурного самовыражения, и поэтому было бы преждевременно давать оценку тому, как результаты этого процесса могли бы содействовать осуществлению Протокола.

26. Вместе с тем существует ряд инструментов и ресурсов, которые могут быть использованы Сторонами для содействия осуществлению статьи 16 Нагойского протокола, в том числе разработанные ВОИС, а также Добровольное руководство КБР Mo'otz kuxtal, касающееся традиционных знаний[6].

Элемент f): Обзор использования типовых договорных положений, кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов, а также норм обычного права коренных народов и местных общин, общинных протоколов и процедур

27. Как правительствами, так и организациями был разработан широкий круг типовых договорных положений, кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов. Тем не менее, имеется меньше информации о том, каким образом эти инструменты используются. Неясно, как можно измерить использование инструментов.

28. Организации и сети пользователей играют важную роль в удовлетворении потребностей своих членов, разрабатывая инструменты, способные внести ясность в вопрос о том, каким образом аспекты регулирования ДГРСИВ могут быть включены в их практику, и содействуя своим организациям-членам в соблюдении требований регулирования ДГРСИВ.

29. Осуществление положений, касающихся коренных народов и местных общин, является одной из основных проблем, выявленных Сторонами. Общинные протоколы, касающиеся регулирования ДГРСИВ, могут способствовать решению ряда проблем, обозначенных выше в пункте 10. Они могут помочь разрабатывающим их коренным народам и местным общинам сформулировать свои ценности, практики и стремления. Они могут также помочь правительствам в осуществлении положений протокола, касающихся коренных народов и местных общин. Кроме того, они обеспечивают пользователям ясность и определенность в отношении того, каким образом получить доступ к генетическим ресурсам и/или связанным с ними традиционным знаниям, носителями которых являются коренные народы и местные общины.

30. Общинные протоколы разрабатываются и используются в различных контекстах, включая, но не ограничиваясь регулированием ДГРСИВ. Некоторые из них посвящены вопросам биоторговли или землепользования и включают некоторые аспекты ДГРСИВ в качестве элемента более широкого контекста. Интеграция аспектов регулирования ДГРСИВ в существующие общинные протоколы, касающиеся управления ресурсами или землей или биоторговли, может облегчить этот процесс.

[6] Добровольное руководство Mo'otz kuxtal по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив в зависимости от национальных обстоятельств для обеспечения «предварительного обоснованного согласия», «добровольного предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» коренных народов и местных общин в целях получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний.

Важнейшую роль играет оказание поддержки коренным народам и местным общинам в разработке общинных протоколов, а также обеспечение создания таких протоколов, которые отражали бы ценности, практики и стремления общины.

Элемент g): Обзор внедрения и функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая число представленных мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; число стран, опубликовавших информацию о своих компетентных национальных органах; число составленных международно признанных сертификатов о соответствии требованиям; и число опубликованных коммюнике контрольных пунктов

31. Примерно половина пользователей Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ являются пользователями генетических ресурсов или связанных с ними традиционных знаний и используют Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ для поиска национальной информации. Полученные отзывы свидетельствуют о насущной потребности представления более точной и ясной информации о национальных требованиях и процедурах регулирования ДГРСИВ. Пользователям должны предоставляться простые и понятные руководящие указания в отношении необходимых шагов для получения доступа к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям.

32. Соответствующие заинтересованные стороны, в частности деловые и научные круги, могли бы извлечь выгоду из информационно-разъяснительной деятельности и повышения осведомленности как в качестве пользователей генетических ресурсов, так и в качестве потенциальных источников соответствующей информации (например, типовых положений, кодексов поведения, информационных материалов). Внедрению Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ могло бы также способствовать более глубокое понимание их потребностей с точки зрения функциональности и структуры Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

33. По-прежнему требуется техническая поддержка для использования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. Служба технической поддержки в режиме живого общения является очень ценной функцией для пользователей Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. Укрепление потенциала в области использования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и осуществление Протокола тесно взаимосвязаны. Многие вопросы, задаваемые в ходе интерактивной беседы и в ходе мероприятий по наращиванию потенциала по использованию Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, касаются осуществления Протокола, а не технических аспектов использования Механизма посредничества.

Приложение II

СТРУКТУРА ИНДИКАТОРОВ И КОНТРОЛЬНЫЕ ОРИЕНТИРЫ ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ

1. В нижеследующей таблице предлагаются индикаторы по каждому из элементов, рассмотренных в ходе первой оценки и обзора. Для большинства предлагаемых индикаторов обозначены контрольные ориентиры. Эти ориентиры определяют исходные параметры, на основе которых в будущем можно будет оценивать результаты по каждому индикатору. Предлагаемые индикаторы основаны главным образом на существующих вопросах промежуточного национального доклада. Вместе с тем в ряде случаев из ответов в промежуточных национальных докладах невозможно получить окончательную информацию, поэтому для таких индикаторов предлагается новая формулировка. В таблице указаны новые или пересмотренные индикаторы.

2. В ней также отражен источник информации, используемый для определения контрольных ориентиров. Для удобства она воспроизводит структуру и порядок промежуточного национального

доклада и включает указание на элемент/элементы, в рамках которого рассматривается данный индикатор.

3. Структура индикаторов представляет собой гибкий инструмент, который можно адаптировать по мере достижения дальнейших результатов при осуществлении.

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
1. Число Сторон КБР, ратифицировавших Нагойский протокол		105 (54%)	Собрание договоров Организации Объединенных Наций
Организационные структуры для осуществления Протокола			
2. Число и процентная доля Сторон, разработавших законодательные, административные и политические меры регулирования ДГРСИВ	a)	75 (71%)	B.4 МП ДГРСИВ доклад КБР НСПДСБ
3. Число Сторон, опубликовавших информацию о законодательных, административных и политических мерах регулирования ДГРСИВ в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	45 (43%)	МП ДГРСИВ
4. Число и процентная доля Сторон, назначивших национальные координационные центры по ДГРСИВ	a)	103 (98%)	B.5 МП ДГРСИВ
5. Число и процентная доля Сторон, назначивших один или несколько компетентных национальных органов	a)	57 (54%)	B.6 МП ДГРСИВ доклад КБР НСПДСБ
6. Число и процентная доля Сторон, опубликовавших информацию о компетентных национальных органах в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	45 (43%)	МП ДГРСИВ
7. *Новый индикатор:* Число и процентная доля Сторон, выдавших разрешения или эквивалентные документы	a)	19 (18%)	Формат представления национальных докладов необходимо пересмотреть
8. Число и процентная доля Сторон, опубликовавших международно признанные сертификаты о	b) g)	12 (11%)	B.7,8,16

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
соответствии требованиям (МПССТ) в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ			МП ДГРСИВ
9. Число МПССТ в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	146	МП ДГРСИВ
10. Число и процентная доля Сторон, назначивших один или несколько контрольных пунктов	a)	29 (27%)	B.9 МП ДГРСИВ доклад КБР НСПДСБ
11. Число и процентная доля Сторон, опубликовавших информацию о контрольных пунктах	g)	20 (19%)	МП ДГРСИВ
12. Число и процентная доля Сторон, опубликовавших информацию в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ (КНО, контрольные пункты, меры регулирования ДГРСИВ, МПССТ)	a) g)	54 (51%)	B.3 МП ДГРСИВ
13. Число и процентная доля Сторон, не опубликовавших определенную информацию (КНО, контрольные пункты, меры регулирования ДГРСИВ, разрешения) в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	a) g)	46 (44%)	B.4, 6, 9 МП ДГРСИВ доклад КБР НСПДСБ
Законодательные, административные или политические меры регулирования ДГРСИВ: доступ к генетическим ресурсам (статья 6)			
14. Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия на доступ к генетическим ресурсам, которые предоставили информацию о процедуре подачи заявок на получение предварительного обоснованного согласия в соответствии с подпунктом c) пункта 3 статьи 6	a) b)	27 (73%)	B.13
15. Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия с выдачей в момент доступа разрешения или эквивалентного документа в соответствии с подпунктом e) пункта 3 статьи 6	a) b)	32 (86%)	B.15
16. Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия на доступ к генетическим ресурсам, которые ввели правила и процедуры для требования и установления взаимосогласованных условий в соответствии с подпунктом g) пункта 3 статьи 6	a)	28 (76%)	B.17

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
17. *Новая формулировка:* Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия на доступ к генетическим ресурсам для их использования, которые получили денежные выгоды от предоставления доступа к генетическим ресурсам с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	B.18 необходимо пересмотреть
18. *Новый индикатор:* Объем денежных выгод (в долларах США), полученных от предоставления доступа к генетическим ресурсам для их использования с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	B.18 необходимо пересмотреть
19. *Новая формулировка:* Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия на доступ к генетическим ресурсам, которые получили неденежные выгоды от предоставления доступа к генетическим ресурсам с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	B.18 необходимо пересмотреть
20. *Новая формулировка:* Число и процентная доля Сторон, в которых проживают коренные народы и местные общины и которые получили денежные выгоды от предоставления доступа к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	B.18 необходимо пересмотреть
21. *Новый индикатор:* Объем денежных выгод (в долларах США), полученных от предоставления доступа к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, для их использования, с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	B.18 необходимо пересмотреть
22. *Новая формулировка:* Число и процентная доля Сторон, в которых проживают коренные народы и местные общины и которые получили неденежные выгоды от предоставления доступа к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами	b)	Нет окончательной информации	B.18 необходимо пересмотреть
Законодательные, административные или политические меры регулирования ДГРСИВ: совместное использование выгод на справедливой и равной основе (статья 5)			
23. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 5.1 (генетические ресурсы)	a)	46 (44%)	B.20

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
24. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 5.2 (генетические ресурсы, находящиеся в ведении коренных народов и местных общин)	a)	42 (40%)	B.21
25. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 5.5 (традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами)	a)	41 (39%)	B.22
Законодательные, административные или политические меры регулирования ДГРСИВ: выполнение положений национального законодательства или нормативных требований, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (статья 15 и статья 16) и мониторинг использования генетических ресурсов (статья 17)			
26. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты надлежащие эффективные и пропорциональные правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 15.1 (генетические ресурсы)	b)	36 (34%)	B.24
27. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты надлежащие эффективные и пропорциональные правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 16.1 (традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами)	e)	33 (31%)	B.25
28. Число и процентная доля Сторон, требующих при необходимости от пользователей генетических ресурсов представления в назначенном контрольном пункте информации, перечисленной в подпунктах a) i) статьи 17.1	a)	41 (39%)	B.26
29. Число и процентная доля Сторон, предоставляющих информацию, собранную или полученную назначенными контрольными пунктами, соответствующим национальным органам, Стороне, предоставляющей предварительное обоснованное согласие, и в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ	a)	9 (9%)	B.27
30. Число коммюнике контрольных пунктов, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	0	МП ДГРСИВ

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
Законодательные, административные или политические меры регулирования ДГРСИВ: соблюдение взаимосогласованных условий (статья 18)			
31. Число и процентная доля Сторон, поощряющих включение во взаимосогласованные условия положений об урегулировании споров, как это предусмотрено в статье 18.1	d)	36 (34%)	B.31
32. Число и процентная доля Сторон, обеспечивающих возможность использования средств правовой защиты в рамках своих правовых систем в случае возникновения споров, проистекающих из взаимосогласованных условий, как это предусмотрено статьей 18.2	d)	51 (49%)	B.32
33. Число и процентная доля Сторон, разработавших меры в отношении доступа к правосудию	d)	47 (45%)	B.33
34. Число и процентная доля Сторон, принявших меры для использования механизмов для обеспечения взаимного признания и выполнения решений, вынесенных иностранным судом, и арбитражных решений	d)	38 (36%)	B.33
Особые соображения (статья 8)			
35. Число и процентная доля Сторон, создавших условия для стимулирования и поощрения исследований, содействующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, как предусмотрено в пункте a) статьи 8	b)	48 (46%)	B.35
36. Число и процентная доля Сторон, обративших надлежащее внимание на возникшие или потенциальные чрезвычайные ситуации, угрожающие или наносящие ущерб здоровью людей, животных или растений, как предусмотрено в пункте b) статьи 8	b)	39 (37%)	B.35
37. Число и процентная доля Сторон, учитывающих необходимость в ускоренных процедурах доступа к генетическим ресурсам и ускоренных процедурах совместного использования выгод от применения таких генетических ресурсов в соответствии с пунктом b) статьи 8	b)	26 (25%)	B.35
38. Число и процентная доля Сторон, учитывающих важность генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их особую роль в создании продовольственной	b)	48 (46%)	B.35

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
обеспеченности в соответствии с пунктом c) статьи 8			
Положения, касающиеся коренных народов и местных общин (статьи 6, 7 и 12)			
39. Число и процентная доля Сторон, в которых коренные народы и местные общины имеют установленные права на предоставление доступа к генетическим ресурсам благодаря принятым мерам, обеспечивающим, чтобы доступ к генетическим ресурсам осуществлялся с предварительного обоснованного согласия или одобрения и при участии коренных народов и местных общин, как это предусмотрено в статье 6.2	a)	23 (47%)	B.38
40. Число и процентная доля Сторон, в которых проживают коренные народы и местные общины и которые приняли соответствующие меры с целью обеспечения того, чтобы доступ к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, носителями которых являются коренные и местные общины, осуществлялся с предварительного и обоснованного согласия или одобрения и при участии данных коренных народов и местных общин и чтобы были установлены взаимосогласованные условия, как предусмотрено в статье 7	a)	21 (43%)	B.39
41. *Новый индикатор:* Число разработанных общинных протоколов и процедур коренных народов и местных общин	f)	Нет окончательной информации	B.42 необходимо пересмотреть Целевое обследование
42. Число норм обычного права, общинных протоколов и процедур коренных народов и местных общин, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	f) g)	3	МП ДГРСИВ
Вклад в сохранение и устойчивое использование (статья 9)			
43. *Новая формулировка:* Число и процентная доля Сторон, которые сообщили, что осуществление Нагойского протокола содействует сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в их стране	b)	Нет окончательной информации	B.46 необходимо пересмотреть

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
Типовые договорные положения, кодексы поведения, руководящие указания, передовые методы и стандарты (статьи 19 и 20)			
44. Число разработанных типовых договорных положений	f)	29	B.51, целевое обследование
45. Число разработанных кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов	f)	33	B.52, целевое обследование
46. Число и процентная доля типовых договорных положений, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	f) g)	17 (59%)	МП ДГРСИВ
47. Число и процентная доля кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	f) g)	25 (75%)	МП ДГРСИВ
Повышение осведомленности и потенциал (статьи 21 и 22)			
48. Число и процентная доля Сторон, получивших внешнюю поддержку для создания и развития потенциала в целях осуществления Нагойского протокола с момента вступления Протокола в силу	c)	45 (43%)	B.56
49. Число и процентная доля Сторон, предоставивших внешнюю поддержку для создания и развития потенциала в целях осуществления Нагойского протокола с момента вступления Протокола в силу	c)	27 (26%)	B.57
50. Число инициатив в области создания потенциала и развития, завершенных или начатых после принятия Нагойского протокола в 2010 году, которые обеспечивают или обеспечили прямую поддержку национальных мероприятий, способствующих ратификации и осуществлению Нагойского протокола	c)	90	Документы секретариата КБР по развитию потенциала
51. Число инициатив в области создания потенциала и развития, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	c) g)	57	МП ДГРСИВ
52. Число инструментов и ресурсов в области развития потенциала и информационно-просветительской работы по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	c)	84	Документы секретариата КБР по развитию потенциала
53. Число инструментов и ресурсов в области развития потенциала и информационно-	c) g)	34	МП ДГРСИВ

Структура индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
просветительской работы, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ			
Передача технологий, взаимодействие и сотрудничество			
54. Число и процентная доля Сторон, осуществлявших взаимодействие и сотрудничество в области научно-технических исследований и в рамках программ в области развития в интересах достижения цели Протокола, как предусмотрено в статье 23	(a)	46 (44%)	B.59
Факультативная дополнительная информация			
55. Число и процентная доля Сторон, создавших механизм бюджетных ассигнований для осуществления Нагойского протокола	c)	24 (23%)	B.61
56. Число и процентная доля Сторон, выделивших финансовые ресурсы другим Сторонам	c)	13 (12%)	B.62
57. Число и процентная доля Сторон, получивших финансовые ресурсы от других Сторон или финансовых учреждений для целей осуществления Протокола, как предусмотрено статьей 25	c)	35 (33%)	B.62
58. Среднее число постоянных сотрудников, исполняющих обязанности, напрямую связанных с осуществлением Нагойского протокола, у каждой Стороны	c)	Нет окончательной информации	B.63 необходимо пересмотреть
Внедрение и функционирование Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ			
59. Число государств, не являющихся Сторонами, опубликовавших национальную информацию (меры регулирования ДГРСИВ, КНО или контрольные пункты) в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	8	МП ДГРСИВ
60. Число посетителей сайта Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ в год	g)	18 709 посетителей (по состоянию на 22 марта 2018 года)	Google analytics

3/2. Соблюдение Протокола

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

принимая к сведению доклад о работе второго совещания Комитета по соблюдению[7] и его рекомендации,

1. *приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами в осуществлении Протокола и *настоятельно призывает* Стороны, которые еще этого не сделали, разработать законодательные, административные и политические меры регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и создать соответствующие институциональные механизмы;

2. *приветствует* также вклад Комитета по соблюдению в первую оценку и обзор Протокола в форме информации и выводов по общим вопросам соблюдения, а также рекомендации по оказанию помощи в преодолении проблем в осуществлении Протокола.

[7] CBD/NP/MOP/3/2.

3/3. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией (статья 14)

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

1. *приветствует* результаты, достигнутые секретариатом в работе по внедрению и обеспечению функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод[8];

2. *приветствует* усилия Сторон, государств, не являющихся Сторонами, коренных народов и местных общин, а также других соответствующих заинтересованных сторон по представлению информации в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

3. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, как можно скорее опубликовать всю обязательную информацию, доступную на национальном уровне, в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии с пунктом 2 статьи 14 Протокола, учитывая, что публикация обязательной информации в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод имеет важнейшее значение для осуществления Нагойского протокола;

4. *настоятельно призывает* Стороны предоставить информацию о национальных процедурах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на основе добровольного общего формата для процедур, доступного в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

5. *принимает к сведению* перечень целей и приоритетов для дальнейшего внедрения и администрирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на двухлетний период 2019-2020 годов, содержащийся в приложении к настоящему решению;

6. *утверждает* совместные условия функционирования для Механизма посредничества Конвенции, Механизма посредничества по биобезопасности и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, содержащиеся в приложении к решению 14/25, в качестве дополнения к условиям функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, утвержденным Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, в решении NP-1/2;

7. *выражает признательность* за техническое руководство, обеспеченное Неофициальным консультативным комитетом;

8. *постановляет*, что Неофициальный консультативный комитет проведет по крайней мере одно совещание и неформальные сетевые обсуждения в случае необходимости и представит доклад об итогах своей работы на четвертом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола;

9. *предлагает* Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами, и другим соответствующим организациям использовать функции оперативной совместимости Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для облегчения обмена информацией с их соответствующими базами данных, веб-сайтами и информационно-технологическими системами;

---

[8] CBD/NP/MOP/3/8.

10. *предлагает* Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами, и другим соответствующим организациям по мере необходимости включать мероприятия по развитию потенциала для работы с Механизмом посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в свои соответствующие мероприятия, планы и проекты по развитию потенциала в координации с Исполнительным секретарем;

11. *предлагает* Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами, и другим соответствующим международным организациям при необходимости оказывать поддержку мероприятиям по развитию потенциала для работы с Механизмом посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая систему Протокола по мониторингу использования генетических ресурсов;

12. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать внедрение и администрирование Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, следуя целям и приоритетам для дальнейшего развития и администрирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, содержащимся в приложении к настоящему решению, в соответствии с условиями функционирования и обратной связью, полученной в первую очередь от Сторон и Неофициального консультативного комитета, в отношении Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

Приложение

ЦЕЛИ И ПРИОРИТЕТЫ ДЛЯ БУДУЩЕЙ РАБОТЫ СЕКРЕТАРИАТА ПО РАЗВИТИЮ И АДМИНИСТРИРОВАНИЮ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

Цель 1. Пополнение и активизация использования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

Информационно-просветительская работа и расширение участия

a) обеспечение того, чтобы каждая Сторона назначила свой публикующий орган;

b) в случае необходимости стимулирование и поддержка публикации всей доступной национальной информации, в частности о компетентных национальных органах, мерах по регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, процедурах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и международно признанных сертификатах о соответствии требованиям;

c) взаимодействие с коренными народами, местными общинами и другими соответствующими заинтересованными сторонами и организациями с целью привлечения их к публикации справочных материалов;

d) регулярное оповещение пользователей Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, в частности национальных координационных центров, публикующих органов и национальных зарегистрированных пользователей, об обновлениях и изменениях, внесенных в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, а также о связанной с этим информации;

Создание потенциала

a) распространение и поощрение использования ресурсов Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, в том числе модуля электронного обучения и пошаговых руководств;

b) перевод ресурсов по созданию потенциала, разработанных Исполнительным секретарем для Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, и обеспечение их доступности на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

c) дальнейшее очное обучение (при наличии необходимого финансирования), а также обучение онлайн в соответствии с заявками пользователей, по мере необходимости;

d) сотрудничество с партнерами при разработке проектов по развитию потенциала с тем, чтобы обеспечить включение в них соответствующих мероприятий по поддержке и поощрению использования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ;

e) повышение осведомленности о Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ среди коренных народов, местных общин и других соответствующих заинтересованных сторон, таких как научные и бизнес-сообщества;

f) повышение осведомленности о Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ на соответствующих международных форумах по вопросам, связанным с ДГРСИВ;

Функциональная совместимость и сотрудничество

a) дальнейшее повышение осведомленности и оказание поддержки развитию потенциала в отношении использования механизмов оперативной совместимости, таких как интерфейс прикладного программирования (ИПП), в том числе путем предоставления соответствующей документации, демонстрирующей извлеченные уроки и примеры;

b) содействие обмену информацией с соответствующими национальными базами данных и системами;

c) изучение возможности использования инструмента Bioland для национальных механизмов посредничества для содействия обмену информацией, касающейся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

d) дальнейшее сотрудничество с соответствующими инструментами и инициативами (такими как Глобальная информационная система в рамках Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Информационный портал ООН по многосторонним природоохранным соглашениям (ИнфорМПС), Всемирная федерация коллекций культур).

Цель 2. Перевод и функциональные возможности для введения Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в эксплуатацию на шести официальных языках Организации Объединенных Наций

a) дальнейшая работа по переводу материалов Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ в качестве первоочередной задачи;

b) обеспечение бесперебойного функционирования механизмов и стандартных процедур с тем, чтобы перевод веб-сайта продолжался в соответствии с установленным срочным графиком.

Цель 3. Поддержка и оптимизация функциональных возможностей

a) поддержка, оптимизация функциональных возможностей и доработка оставшихся параметров;

b) завершение документирования интерфейса прикладного программирования, являющегося основным механизмом оперативной совместимости;

c) оптимизация функциональных возможностей поиска с целью сортировки и группировки записей, а также исследования, анализа и представления опубликованной информации, в том числе информации, связанной с развитием потенциала, оптимальным образом, в зависимости от ситуации, а также использование карт, таблиц и графиков;

d) оптимизация управления общей терминологией (тезаурусом), включая работу по подбору ключевых слов для оптимизации поиска информации;

e) расширение сервиса аналитики веб-сайта для отслеживания загрузки и просмотра отдельных записей и прикрепленных к ним файлов и обеспечения национальным пользователям актуальной аналитики и информации;

f) оптимизация функциональных возможностей с тем, чтобы облегчить обновление записей с указанием ссылок на более ранние версии документов;

Цель 4. Интеграция с механизмом посредничества Конвенции

a) оказание дальнейшего содействия осуществлению веб-стратегии КБР;

b) оказание поддержки интеграции центрального механизма посредничества Конвенции и Механизма посредничества по биобезопасности с Механизмом посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках единой платформы для обеспечения координированного подхода к разработке веб-сайтов и связанной с ними цифровой информационной инфраструктуры.

3/4. Мониторинг и отчетность (статья 29)

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

признавая важность повышения согласованности представления национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями, а также с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года [9] и инструментами отчетности по достижению целей в области устойчивого развития, и *отмечая* прогресс, достигнутый к настоящему времени в этом отношении,

1. *принимает* предложение Конференции Сторон Конвенции, содержащееся в пункте 1 решения 14/27, и *соглашается* начать синхронизированный цикл представления национальной отчетности в 2023 году;

2. *приветствует* тот факт, что из 100 Сторон, которые обязаны представить доклад, 82 Стороны представили свои промежуточные национальные доклады;

3. *приветствует также* промежуточные национальные доклады, представленные государствами, не являющимися Сторонами;

4. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не представили свой промежуточный национальный доклад, сделать это как можно скорее;

5. *выражает свою признательность* Глобальному экологическому фонду за финансовую поддержку, оказанную ряду Сторон, имеющих право на получение помощи, в целях содействия подготовке их промежуточных национальных докладов, и *отмечает* важное значение своевременного предоставления финансовых ресурсов, с тем чтобы способствовать подготовке и представлению национальных докладов в установленные сроки;

6. *приветствует* усилия секретариата по оказанию содействия Сторонам в представлении промежуточных национальных докладов;

7. *поручает* Комитету по соблюдению внести вклад в процесс пересмотра формы представления докладов для следующего отчетного цикла;

8. *поручает* Исполнительному секретарю провести пересмотр формы представления докладов для ее рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее четвертом совещании с учетом полученных замечаний, вклада Комитета по соблюдению, структуры индикаторов, содержащейся в решении NP-3/1, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и согласования национальных докладов в рамках Конвенции и протоколов к ней, памятуя при этом о необходимости преемственности формы для оценки прогресса осуществления;

9. *постановляет* вернуться к рассмотрению вопроса о периодичности представления отчетности на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, с учетом согласования национальных докладов в рамках Конвенции и протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

---

[9] См. резолюцию Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 года.

3/5. Меры по оказанию поддержки в создании потенциала и развитии потенциала (статья 22)

A. Стратегическая структура для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

1. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый во внедрении стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения[10];

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям расширять свои усилия по внедрению стратегической структуры и далее обмениваться информацией о своих инициативах по созданию потенциала, включая последний опыт, передовые методы и полезные выводы, а также ресурсами для создания потенциала через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, используя для этого соответствующие общие форматы;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям изучить вопрос о развитии региональных и субрегиональных проектов в качестве возможного вектора поддержки регионального сотрудничества и устранения пробелов в создании потенциала в определенных регионах;

4. *принимает к сведению* доклад о работе совещания Неофициального консультативного комитета по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола, проходившего в межсессионный период[11], и *постановляет* продлить мандат Неофициального консультативного комитета до четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, чтобы он мог продолжать оказывать поддержку внедрению стратегической структуры для создания и развития потенциала в соответствии с кругом полномочий, содержащимся в решении NP-1/8;

5. *постановляет*, что Неофициальный консультативный комитет проведет одно совещание и при необходимости онлайновые консультации и *поручает* Неофициальному консультативному комитету внести вклад в оценку стратегической структуры посредством обзора предварительных выводов и путем представления дополнительной информации и рекомендаций;

6. *также постановляет* провести оценку стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола[12] на основе элементов, содержащихся в приложении к настоящему решению;

7. *поручает* Исполнительному секретарю:

a) продолжать при условии наличия ресурсов реализацию и содействие проведению мероприятий по созданию потенциала в поддержку ратификации и осуществления Нагойского протокола, которые изложены в краткосрочном плане действий (2017-2020 гг.), содержащемся в приложении к решению NP-2/8 Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, и решению XIII/23 Конференции Сторон Конвенции, в целях активизации и поддержки создания потенциала для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения его целевых задач, принятых в Айти;

b) подготовить оценку стратегической структуры для создания и развития потенциала в соответствии с пунктом 9 f) решения NP-1/8 и представить доклад об оценке для рассмотрения Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании с целью обеспечения

---

[10] CBD/NP/MOP/3/4.

[11] CBD/ABS/CB-IAC/2018/1/4.

[12] Приложение I к решению NP-1/8.

эффективного подхода к созданию потенциала в рамках Нагойского протокола, согласующегося с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года;

8. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании провести обзор доклада об оценке, представленного Исполнительным секретарем, и представить свои рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее четвертом совещании.

B. Долгосрочная стратегическая структура по созданию потенциала на период после 2020 года

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,

ссылаясь на решения NP-1/8 и NP-2/8,

1. *принимает к сведению* доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, который реализуется при поддержке и содействии Исполнительного секретаря в сотрудничестве с различными партнерами[13];

2. *приветствует* круг полномочий для проведения исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, приведенный в добавлении к приложению I решения 14/24, и *отмечает*, что в решении 14/24 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов заказать проведение исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, и *поручает* учесть в этом исследовании аспекты, касающиеся Нагойского протокола;

3. *предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю мнения и предложения о возможных элементах долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

4. *также предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям принять участие в консультативных семинарах и сетевых дискуссионных форумах, посвященных проекту долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, параллельно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

5. *поручает* Неофициальному консультативному комитету по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола участвовать в разработке проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

6. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов представить проект долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее четвертом совещании.

Приложение

[13] CBD/COP/14/INF/10.

ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПОТЕНЦИАЛА В ПОДДЕРЖКУ ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

A. Охват и цели оценки

1. Предлагается, чтобы основное внимание уделялось оценке актуальности и эффективности стратегической структуры с точки зрения ориентации усилий по созданию и развитию потенциала в краткосрочной и среднесрочной перспективе (2014-2020 гг.) и формулированию рекомендаций, которые были бы полезны в свете возможного пересмотра стратегической структуры после 2020 года. Другими словами, цель оценки будет заключаться в определении вклада структуры в обеспечение стратегического, согласованного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола.

2. Оценка будет иметь три конкретные цели:

a) оценка и обзор прогресса, достигнутого во внедрении стратегической структуры, включая основные достижения по ключевым областям стратегической структуры, ограничения и полезные выводы, со времени ее принятия в 2014 году, исходя из достижения целей стратегической структуры[14];

b) обзор актуальности и эффективности стратегической структуры с точки зрения ориентации и стимулирования усилий по созданию потенциала и содействия координации и сотрудничеству в краткосрочной и среднесрочной перспективе;

c) предложение вариантов и рекомендаций для дальнейшего создания потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола, которые могут учитываться при подготовке долгосрочной стратегической структуры по созданию и развитию потенциала на период после 2020 года в соответствии с решением XIII/23 Конференции Сторон.

B. Методика и источники информации

3. Секретариат будет нести ответственность за проведение оценки в 2019 году при участии Сторон, международных организаций и других соответствующих субъектов деятельности. Будут использоваться три основных метода сбора данных: a) анализ документации; b) онлайновый опрос и c) собеседования с представителями ключевых организаций, участвующих в создании и развитии потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

4. Предлагается следующий набор ориентировочных вопросов и подвопросов для обзора:

a) Какие результаты были достигнуты во внедрении стратегической структуры?

i) Каковы основные достижения, связанные с внедрением стратегической структуры?

ii) Какие результаты были достигнуты в укреплении потенциала в пяти ключевых областях[15], определенных стратегической структурой?

iii) Имеются ли какие-либо пробелы (тематические и/или географические) во внедрении стратегической структуры?

iv) Использовались ли в инициативах по созданию потенциала меры и мероприятия по созданию потенциала, предложенные в добавлении II к стратегической структуре?

v) Каковы были основные вызовы/препятствия при внедрении структуры?

vi) Какие наиболее успешные подходы и выводы могут быть отмечены по итогам осуществления инициатив по созданию потенциала?

---

[14] См. пункт 21 приложения I к решению NP-1/8.

[15] См. пункты 19 и 20 приложения I к решению NP-1/8.

b) В какой степени была эффективна стратегическая структура в плане стимулирования систематического, согласованного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала?

i) В какой степени структура используется в качестве ориентира для разработки политики и мер Сторон, организаций и доноров в отношении создания потенциала для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ)? Если используется, то каким образом? Если она не используется в качестве ориентира, пожалуйста, объясните, почему;

ii) Каковы самые эффективные механизмы содействия координации внедрения стратегической структуры и как они используются?

iii) В какой степени Стороны и соответствующие организации сотрудничают по вопросам развития потенциала?

c) В чем выражается эффективность стратегической структуры в ориентации и стимулировании деятельности по созданию потенциала?

i) Каким образом стратегическая структура используется для направления деятельности по созданию потенциала на национальном, региональном и международном уровнях?

ii) Использовалась ли стратегическая структура для руководства мобилизацией ресурсов Сторонами и повлияла ли она на донорское финансирование?

iii) В какой степени учитывалась стратегическая структура странами, имеющими право на получение помощи, при разработке их проектов по созданию потенциала для регулирования ДГРСИВ, представленных Глобальному экологическому фонду?

d) Сохраняют ли элементы стратегической структуры (т. е. ключевые области, цели, предлагаемые мероприятия) свою актуальность?

i) Сохраняют ли цели стратегической структуры свою актуальность? В какой степени?

ii) Продолжают ли ключевые области и ориентировочные мероприятия по созданию потенциала[16] соответствовать общим стратегическим целям, задачам и желаемым изменениям в области создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола?

e) Рекомендации для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию и развитию потенциала на период после 2020 года:

i) Какие первоочередные меры по созданию потенциала, связанные с ДГРСИВ, должны быть включены в долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала на период после 2020 года?

ii) Какие основные рекомендации вы можете предложить для активизации создания и развития потенциала для регулирования ДГРСИВ после 2020 года с учетом вызовов/препятствий, упомянутых в пункте 4 a) выше?

5. Для обзора будут использоваться различные источники информации, включая следующие:

a) Оценка и обзор эффективности Нагойского протокола и соответствующие решения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола;

b) Информация, опубликованная в промежуточных национальных докладах;

c) Информация, опубликованная в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ;

[16] См. добавление II к приложению I решения NP-1/8.

d) Доклады о ходе реализации инициатив по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола, подготовленные секретариатом;

e) Доклады Неофициального консультативного комитета;

f) Отчеты, оценки и документация по проектам Глобального экологического фонда и его исполнительных органов, а также других ключевых организаций, участвующих в создании потенциала (например, Инициативы по созданию потенциала в области ДГРСИВ);

g) Оценки потребностей, проведенные Сторонами и международными организациями;

h) Информация, собранная посредством онлайнового опроса и целевых собеседований с ключевыми субъектами деятельности.

C. Ожидаемые итоги и результаты

6. Стратегическая структура представляет собой гибкий и динамичный документ. Изначально предполагалось, что она будет использоваться, адаптироваться и обновляться на основе накапливающегося опыта и полезных выводов. Как указано в пункте 44 стратегической структуры, основным результатом обзора будет доклад, который Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, может использовать для обзора и, при необходимости, пересмотра стратегической структуры для создания и развития потенциала параллельно с рассмотрением и принятием глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

3/6. Меры по повышению осведомленности о важном значении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21)

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

1. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в осуществлении стратегии повышения осведомленности для Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод[17];

2. *приветствует* набор коммуникационных средств для повышения осведомленности по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, разработанный Секретариатом в целях поддержки осуществления стратегии повышения осведомленности;

3. *призывает* Стороны, страны, не являющиеся Сторонами, соответствующие организации и других субъектов использовать разработанный Секретариатом набор коммуникационных средств для повышения осведомленности по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках их мероприятий по повышению осведомленности и наращиванию потенциала и предоставить Секретариату обратную связь относительно его использования;

4. *призывает также* Стороны, страны, не являющиеся Сторонами, соответствующие организации и других субъектов продолжать осуществление информационно-разъяснительных мероприятий и публиковать информацию о стратегиях и ресурсах в области повышения осведомленности в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

5. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать оказывать поддержку в осуществлении стратегии повышения осведомленности[18] посредством его деятельности по наращиванию потенциала и благодаря поощрению использования набора коммуникационных средств для повышения осведомленности по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках проектов по развитию потенциала и повышению осведомленности в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, осуществляемых Сторонами, странами, не являющимися Сторонами, и соответствующими организациями;

6. *поручает также* Исполнительному секретарю запросить обратную связь Сторон, стран, не являющихся Сторонами, и других соответствующих субъектов относительно набора коммуникационных средств для повышения осведомленности по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и представить обновленную информацию о ходе осуществления стратегии повышения осведомленности на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее четвертом совещании.

---

[17] CBD/NP-MOP/3/6.

[18] Как указано в решении NP-1/9.

3/7. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

признавая важное значение сотрудничества с другими международными организациями, конвенциями и инициативами в вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и *приветствуя* совместные мероприятия, организованные Исполнительным секретарем,

ссылаясь на преамбулу Нагойского протокола, в которой Стороны Протокола признают, что международные документы, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, должны быть взаимодополняющими, чтобы обеспечивать достижение целей Конвенции,

ссылаясь также на преамбулу Нагойского протокола, в которой упоминаются Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирная организация здравоохранения,

1. *принимает к сведению* совместные мероприятия в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, организованные Исполнительным секретарем[19];

2. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать участвовать в соответствующих текущих процессах и обсуждениях политики, а также надлежащим образом поддерживать связь с другими конвенциями, международными организациями и инициативами с целью предоставления и сбора информации о текущих обсуждениях по тематике, связанной с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, в частности, по вопросам общественного здравоохранения;

3. *поручает также* Исполнительному секретарю подготовить доклад о мероприятиях, проведенных в соответствии с пунктом 2 выше, в том числе об основных событиях в рамках международных соглашений и документов, имеющих отношение к осуществлению Нагойского протокола, для их рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола на ее четвертом совещании;

4. *далее поручает* Исполнительному секретарю продолжать участвовать в совместной деятельности и проектах, направленных на взаимодополняющее осуществление Нагойского протокола и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

5. *поручает* Исполнительному секретарю направить решение NP-3/14 Всемирной организации здравоохранения, Международному договору о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим соответствующим конвенциям и органам.

---

[19] CBD/NP/MOP/3/9.

3/8. Механизм финансирования

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

1. *приветствует* седьмое пополнение Целевого фонда Глобального экологического фонда и *выражает свою признательность* странам, внесшим вклад в седьмое пополнение[20];

2. *приветствует также* Стратегию целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, включающую в себя программу по осуществлению Нагойского протокола, и *принимает к сведению* условные программные целевые задачи для различных целей и программ основной целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, перечисленные в докладе о седьмом пополнении[21];

3. *призывает* Стороны, имеющие право на получение помощи, при программировании своих национальных ассигнований седьмого цикла пополнения в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов (СТАР) отдавать приоритет проектам в области регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

4. *призывает* Стороны в соответствующих случаях включать мероприятия в области регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в проекты, разработанные в рамках других программ Глобального экологического фонда;

5. *также призывает* Стороны развивать сотрудничество на региональном и субрегиональном уровнях и запрашивать финансовую помощь Глобального экологического фонда на осуществление совместных проектов с целью максимального использования синергии и возможностей для экономически эффективного обмена ресурсами, информацией, опытом и экспертными знаниями.

---

[20] См. CBD/NP/MOP/3/5.

[21] GEF/A.6/05/Rev.01.

3/9. Повышение интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней применительно к положениям, касающимся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

ссылаясь на решение Конференции Сторон XII/13 о возможных путях и средствах поощрения комплексных подходов к рассмотрению вопросов, касающихся положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и положений Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения,

принимает к сведению предлагаемые пути и средства для повышения интеграции[22] и *приветствует* решение 14/31 Конференции Сторон.

[22] См. рекомендацию 2/14 Part B в разделе I документа CBD/SBI/2/22.

3/10. Обзор опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

ссылаясь на решения NP-1/12 и NP-2/12,

проведя обзор опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, с учетом критериев, установленных в решении NP-2/12, и *принимая во внимание* мнения Сторон, наблюдателей и участников 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции, восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, а также обследования, проведенные после совещаний;

признавая, что будет проведен новый обзор на 15-м совещании Конференции Сторон Конвенции, 10-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и четвертом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *отмечает с удовлетворением,* что одновременная организация совещаний позволила повысить интеграцию между Конвенцией и протоколами к ней, а также расширить консультации и укрепить координацию и взаимодействие между соответствующими национальными координационными центрами;

2. *отмечает,* что большинство критериев были сочтены удовлетворенными или частично удовлетворенными и что желательно продолжать оптимизацию функционирования одновременных совещаний, в частности повышая результаты и эффективность совещаний Сторон Протоколов;

3. *вновь подтверждает* важность обеспечения всестороннего и эффективного участия в одновременных совещаниях представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, в том числе наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также стран с переходной экономикой и *подчеркивает* в этом отношении важное значение обеспечения надлежащего участия делегатов, в частности, на совещаниях Протоколов, включая межсессионные совещания, путем предоставления финансирования для такого участия;

4. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать работу по предварительному обзору опыта одновременной организации совещаний с использованием указанных в решении 2/12 критериев на основе опыта, полученного в связи с проведением 14-го совещания Конференции Сторон, девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, который будет рассматриваться на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению;

5. *поручает* бюро и Исполнительному секретарю при завершении подготовки предлагаемой организации работы 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять во внимание настоящее решение, информацию, содержащуюся в записках Исполнительного секретаря[23], а также опыт, полученный в связи с проведением 14-го совещания Конференции Сторон, девятого

[23] CBD/SBI/2/16 и Add.1.

совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

3/11. Процедура по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

признавая исключительную важность принятия решений на основе наиболее квалифицированных экспертных консультаций,

признавая также необходимость транспарентным образом предотвращать или управлять конфликтами интересов, возникающими у членов экспертных групп, периодически создаваемых для подготовки рекомендаций,

1. *утверждает* Процедуру по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах, содержащуюся в приложении к решению 14/33 Конференции Сторон Конвенции;

2. *поручает* Исполнительному секретарю обеспечить выполнение Процедуры по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах, внося в нее необходимые поправки, применительно к работе групп технических экспертов в рамках Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в консультации, сообразно обстоятельствам, с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям или бюро Конференции Сторон, выполняющим функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю подготовить доклад по следующим вопросам: a) выполнение Процедуры и b) соответствующие достижения в области предотвращения конфликтов интересов или управления ими в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, межправительственных инициатив или организаций, и, если это применимо, предложить обновления и поправки к текущей Процедуре для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на совещании, предшествующем пятому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола;

4. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть доклад, упомянутый в пункте 3 выше, и при необходимости представить рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее пятом совещании.

3/12. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

учитывая цель Нагойского протокола,

ссылаясь на статьи 5.1, 8, 20, 22, 23 Нагойского протокола,

1. *приветствует* решения 14/34 и 14/20 Конференции Сторон Конвенции;

2. *признает*, что межсессионная рабочая группа открытого состава по разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года рассмотрит итоги обсуждений специальной группы технических экспертов, упомянутой в пункте 11 решения 14/20 Конференции Сторон;

3. *поручает* рабочей группе открытого состава представить итоги своих обсуждений на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее четвертом совещании.

3/13. Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод (статья 10)

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

учитывая цель Нагойского протокола,

напоминая о суверенных правах государств на их генетические ресурсы,

ссылаясь также на статью 10 Нагойского протокола,

ссылаясь далее на статьи 9, 11 и 22 Нагойского протокола,

ссылаясь на решения XI/1 B, NP-1/10 и NP-2/10 и *опираясь* на работу, проведенную в соответствии с этими решениями,

признавая опыт, полученный в ходе осуществления Нагойского протокола со времени его вступления в силу, *отмечая* при этом, что многие Стороны все еще находятся в процессе разработки законодательных, административных и политических мер и институциональных механизмов, связанных с регулированием доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

признавая также сохраняющуюся необходимость в наращивании потенциала для оказания поддержки Сторонам и коренным народам и местным общинам в разработке и осуществлении законодательных, административных и политических мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

1. *приветствует* обобщенную Исполнительным секретарем информацию, содержащуюся в промежуточных национальных докладах и в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которая имеет отношение к статье 10;

2. *принимает к сведению* информацию о начинаниях в рамках соответствующих международных процессов и организаций[24];

3. *считает*, что дополнительная информация о конкретных случаях, касающихся генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые имеют место в трансграничных ситуациях или в ситуациях, когда невозможно предоставить или получить предварительного обоснованного согласия, сопровождаемая разъяснением того, почему такие случаи не могут быть охвачены двусторонним подходом Нагойского протокола, а также вариантами урегулирования таких случаев, в том числе в рамках глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, окажет содействие рассмотрению статьи 10;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим субъектам деятельности и организациям представить Исполнительному секретарю:

(a) информацию о конкретных случаях, которые могут подтвердить необходимость в создании глобального многостороннего механизма совместного использования выгод и которые не охвачены двусторонним подходом, вместе с объяснением того, почему такие случаи не могут быть охвачены в рамках двустороннего подхода, предусмотренного Нагойским протоколом;

(b) варианты возможных условий урегулирования таких случаев, в том числе посредством глобального многостороннего механизма совместного использования выгод;

5. *поручает* Исполнительному секретарю:

(a) заказать при условии наличия ресурсов коллегиально рецензируемое исследование для определения конкретных случаев, касающихся генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые имеют место в трансграничных ситуациях или в

[24] Раздел III документа CBD/SBI/2/5.

ситуациях, в которых невозможно предоставить или получить предварительного обоснованного согласия;

(b) собрать и обобщить информацию, представленную в соответствии с п. 4 a) и b);

(c) представить исследование и обобщение на рассмотрение Вспомогательному органу по осуществлению;

6. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть исследование и обобщение с целью выявления: a) конкретных случаев (при их наличии), которые не могут быть урегулированы в рамках двустороннего подхода; и b) в случае их выявления, вариантов урегулирования таких случаев, включая возможный глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод, и представить рекомендацию Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола на ее четвертом совещании.

3/14. Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

признавая необходимость укрепления координации и взаимодополняемости между международными документами для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

отмечая, что любые критерии для определения специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и любой процесс признания такого документа не преследуют цели создания иерархии между Нагойским протоколом и другими международными документами,

1. *принимает* к сведению исследование [25] и потенциальные критерии для специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола, кратко изложенные в приложении ниже, и *постановляет* пересмотреть эти потенциальные критерии на своем четвертом совещании;

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам представлять:

a) информацию о том, каким образом специализированные международные документы для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод отражаются в национальных мерах;

b) мнения о потенциальных критериях, содержащихся в исследовании, с учетом пунктов 1-3 статьи 4 Протокола;

3. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать следить за достижениями на соответствующих международных форумах;

4. *поручает также* Исполнительному секретарю обобщить представленную информацию и мнения, включая информацию о достижениях в рамках соответствующих международных форумов, и представить ее для рассмотрения Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

5. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании рассмотреть обобщенную информацию, упомянутую в пункте 4 выше, и подготовить рекомендацию для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее четвертом совещании;

6. *постановляет* включить в повестку дня своих будущих совещаний постоянный пункт, озаглавленный «сотрудничество с другими международными организациями», для оценки достижений в рамках соответствующих международных форумов, включая любую информацию о признании другим межправительственным органом и/или Стороной или группой Сторон специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в целях укрепления взаимодополняемости между Протоколом и специализированными международными документами для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

7. *предлагает* Сторонам и другим правительствам по мере необходимости координировать на национальном уровне вопросы регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного

---

[25] «Изучение критериев для определения специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и возможного процесса его признания» (CBD/SBI/2/INF/17).

использования выгод, рассматриваемые в рамках различных международных форумов, в поддержку согласованного международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

8. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые являются или могут стать Сторонами Нагойского протокола и специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, предпринять необходимые шаги по осуществлению обоих документов на взаимодополняющей основе, в том числе при участии коренных народов и местных общин в тех случаях, когда это уместно и применимо, в соответствии с их национальными условиями.

Приложение

Возможные критерии признания специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

Ниже кратко излагаются возможные критерии признания специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, обозначенные в исследовании, содержащемся в документе CBD/SBI/2/INF/17. Возможные критерии находятся в процессе обсуждения и не были согласованы Сторонами Протокола.

1. *Согласованность на межправительственном уровне.* Документ разрабатывается и согласовывается в рамках межправительственного процесса. Документ может иметь или не иметь обязательной силы.

2. *Специализированный характер.* Документ:

a) применяется в отношении определенного набора генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые в противном случае подпадают под действие Нагойского протокола;

b) применяется в отношении определенных видов использования генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, что предполагает дифференцированный и, следовательно, специализированный подход;

3. *Взаимодополняемость.* Документ соответствует целям Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола, поддерживает их и не противоречит этим целям, в том числе применительно к следующим аспектам:

a) соответствие целям сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

b) справедливость и равенство при совместном использовании выгод;

c) правовая определенность в отношении доступа к генетическим ресурсам или традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, и совместного использования выгод;

d) вклад в устойчивое развитие, воплощенный согласованными на международном уровне целями;

E) другие общие принципы права, включая добросовестность, эффективность и законные ожидания.

3/15. Подготовка последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

1. *принимает к сведению* предложенный подготовительный процесс для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *приветствует* решение 14/34 Конференции Сторон;

2. *призывает* Стороны принять меры по активизации осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в контексте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

3. *предлагает* Сторонам принять участие в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

4. *рекомендует* учитывать выводы по общим вопросам соблюдения[26], а также результаты первой оценки и обзора эффективности Протокола, содержащиеся в решении NP-3/1, при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

5. *поручает* Комитету по соблюдению на его следующем совещании изучить вопрос о содействии и стимулировании соблюдения положений Нагойского протокола в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

[26] Выводы и рекомендации Комитета по соблюдению по общим вопросам соблюдения в качестве вклада в оценку и обзор Нагойского протокола содержатся в приложении I к докладу Комитета по соблюдению в рамках Нагойского протокола о работе его второго совещания (CBD/NP/MOP/3/2).

3/16. Программа работы и бюджет (Нагойский протокол)

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

ссылаясь на свое решение 2/13 и решение XIII/32 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также решение VIII/7 Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь также на решение III/1, в котором указывается, что предложения по бюджету должны распространяться за 90 дней до совещаний Конференции Сторон,

напоминая далее о резолюции 2/18 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде об отношениях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными соглашениями, для которых она обеспечивает функции секретариата,

1. *постановляет* принять комплексную программу работы и бюджет Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

2. *также постановляет* распределять все расходы на услуги секретариата между Конвенцией, Картахенским протоколом и Нагойским протоколом в соотношении 74:15:11 в двухлетний период 2019-2020 годов;

3. *утверждает* основной бюджет по программе Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ВВ) в размере 2 084 400 долл. США на 2019 год и в размере 2 188 500 долл. США на 2020 год, представляющий собой 11% от комплексного бюджета Конвенции и протоколов в размере 18 948 900 долл. США на 2019 год и 19 895 200 долл. США на 2020 год для целей, перечисленных в таблицах 1a и 1b ниже;

4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2019 и 2020 годы, приведенную в таблице 2 ниже[27];

5. *уполномочивает* Исполнительного секретаря в порядке исключения вносить корректировки в шкалу взносов на 2019 год в целях включения в нее всех Сторон, для которых Нагойский протокол вступает в силу 31 декабря 2018 года или ранее;

6. *выражает свое согласие* со сметным финансированием для Специального целевого фонда для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на период 2019-2020 годов, приведенным в таблице 3 решения 14/37 Конференции Сторон;

7. *постановляет* применять с соответствующими поправками пункты с 3 по 5 и с 7 по 50 решения 14/37 Конференции Сторон.

[27] См. сноску к таблице 2. В соответствии с резолюцией 70/245 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Таблица 1a. Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на двухлетний период 2019-2020 гг.

	2019 год (тысяч долл. США)	*2020 год (тысяч долл. США)*	*Итого (тысяч долл. США)*
A. Руководящие и вспомогательные органы	1 889,0	2 484,0	4 373,0
B. Исполнительное руководство и управление	2 634,5	2 669,8	5 304,3
C. Программа работы	9 309,4	9 243,1	18 552,5
D. Административная поддержка	2 886,0	3 093,7	5 979,7
Промежуточный итог	**16 718,9**	**17 490,6**	**34 209,5**
Расходы на поддержку программ	2 173,5	2 273,8	4 447,2
Резерв оборотных средств	56,6	130,7	187,4
Итого	**18 949,0**	**19 895,1**	**38 844,1**
Доля Нагойского протокола в комплексном бюджете (11%)	2 084,4	2 188,5	4 272,9
Минус: Взнос принимающей страны	(135,2)	(156,6)	(291,8)
Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний	(93,2)	(69,6)	(162,8)
Минус: Использование резервов предыдущих лет	(94,9)	(94,9)	(189,8)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	1 761,1	1 867,4	3 628,5

	2019 год (тысяч долл. США)	*2020 год (тысяч долл. США)*	*Итого (тысяч долл. США)*
I. Программы:			
Отдел Исполнительного секретаря	3 534,0	3 444,8	6 978,8
Протокол регулирования ДГРСИВ и протокол по биобезопасности	2 322,6	2 375,9	4 698,5
Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему	3 912,3	3 909,0	7 821,3
Отдел по поддержке осуществления	3 105,0	3 708,2	6 813,2
II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний	3 845,0	4 052,6	7 897,6
Промежуточный итог	**16 718,9**	**17 490,5**	**34 209,4**
Расходы на поддержку программ	2 173,4	2 273,9	4 447,2
III. Резерв оборотных средств	56,6	130,8	187,5
Итого	**18 948,9**	**19 895,2**	**38 844,1**
Доля Нагойского протокола в комплексном бюджете (11%)	2 084,4	2 188,5	4 272,9
Минус: Взнос принимающей страны	(135,2)	(156,6)	(291,8)
Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний	(93,2)	(69,6)	(162,8)
Минус: Использование резервов предыдущих лет	(94,9)	(94,9)	(189,8)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	1 761,1	1 867,4	3 628,5

Таблица 1b. Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на двухлетний период 2019-2020 годов (по статьям расхода)

Статья расходов	*2019 год*	*2020 год*	*Итого*
	(тысяч долл. США)		
A. Расходы на персонал	11 453,9	11 626,6	23 080,5
B. Совещания бюро	150,0	215,0	365,0
C. Служебные командировки	400,0	400,0	800,0
D. Консультанты/субподрядчики	50,0	50,0	100,0
E. Информационные материалы/коммуникация	50,0	50,0	100,0
F. Временный персонал/оплата сверхурочных	100,0	100,0	200,0
G. Профессиональная подготовка	5,0	5,0	10,0
H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов	65,0	65,0	130,0
I. Совещания [1/2/3/]	1 569,0	2 119,0	3 688,0
J. Совещания экспертов	170,0	150,0	320,0
K. Внеочередные совещания по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года [4/]	750,0	560,0	1 310,0
L. Арендная плата и сопутствующие расходы [5/]	1 229,5	1 423,4	2 652,9
M. Общие эксплуатационные расходы	726,6	726,6	1 453,2
Промежуточный итог (I)	**16 719,0**	**17 490,6**	**34 209,6**
II. Расходы на поддержку программ (13%)	2 173,5	2 273,8	4 447,2
Промежуточный итог (I + II)	**18 892,4**	**19 764,4**	**38 656,8**
III. Резерв оборотных средств	56,6	130,8	187,3
Общий итог (II + III)	**18 949,0**	**19 895,1**	**38 844,1**
Доля Нагойского протокола в комплексном бюджете (11%)	2 084,4	2 188,5	4 272,9
Минус: Взнос принимающей страны [5/]	(135,2)	(156,6)	(291,8)
Минус: использование резервов для внеочередных совещаний [4/]	(93,2)	(69,6)	(162,8)
Минус: использование резервов предыдущих лет	(94,9)	(94,9)	(189,9)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	**1 761,0**	**1 867,3**	**3 628,3**

1/ Регулярно проводимые совещания, подлежащие финансированию из основного бюджета:
- 11-е совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.
- 23-е и 24-е совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению.
- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / Четвертое совещание Сторон Нагойского протокола, проводимые одновременно.

2/ ВОНТТК-23 (3 дня), Ст8j-11 (3 дня) последовательное проведение в 2019 году. ВОНТТК-24 (6 дней), ВОО-3 (5 дней) последовательное проведение в 2020 году.
3/ Бюджет для КС-15/КС-ССП 10 и КС-ССП 4 разделен поровну между двумя годами двухлетнего периода.
4/ Два отдельных внеочередных совещания, по 5 дней каждое плюс продление на 2 дня для ВОНТТК-23
5/ Ориентировочно

Таблица 2. Взносы в Целевой фонд Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на двухлетний период 2019-2020 гг.[28]

Стороны	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взнос на 1 января 2019 г.	Взнос на 1 января 2020 г.	Итого 2019-2020 гг.
Австрия	0,720	1,330	23 427	24 842	48 269
Албания	0,008	0,015	260	276	536
Ангола	0,010	0,010	176	187	363
Антигуа и Барбуда	0,002	0,004	65	69	134
Аргентина	0,892	1,648	29 023	30 776	59 800
Афганистан	0,006	0,011	195	207	402
Беларусь	0,056	0,103	1 822	1 932	3 754
Бельгия	0,885	1,635	28 796	30 535	59 330
Бенин	0,003	0,006	98	104	201
Болгария	0,045	0,083	1 464	1 553	3 017
Боливия (Многонациональное Государство)	0,012	0,022	390	414	804
Ботсвана	0,014	0,026	456	483	939
Буркина-Фасо	0,004	0,007	130	138	268
Бурунди	0,001	0,002	33	35	67
Бутан	0,001	0,002	33	35	67
Вануату	0,001	0,002	33	35	67
Венгрия	0,161	0,297	5 239	5 555	10 793
Вьетнам	0,058	0,107	1 887	2 001	3 888
Габон	0,017	0,031	553	587	1 140
Гайана	0,002	0,004	65	69	134
Гамбия	0,001	0,002	33	35	67
Гватемала	0,028	0,052	911	966	1 877

[28] Согласно резолюции 70/245 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для расчета начисленных взносов на двухгодичный период 2019-2020 годы будет применяться пересмотренная шкала взносов на трехлетний период после ее опубликования (см. https://www.cbd.int/doc/notifications/2019/ntf-2019-017-budget-np-en.pdf).

Стороны	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взнос на 1 января 2019 г.	Взнос на 1 января 2020 г.	Итого 2019-2020 гг.
Гвинея	0,002	0,004	65	69	134
Гвинея-Бисау	0,001	0,002	33	35	67
Германия	6,389	11,805	207 881	220 438	428 319
Гондурас	0,008	0,015	260	276	536
Дания	0,584	1,079	19 002	20 150	39 151
Демократическая Республика Конго	0,008	0,010	176	187	363
Джибути	0,001	0,002	33	35	67
Доминиканская Республика	0,046	0,085	1 497	1 587	3 084
Европейский союз	0,000	2,500	44 024	46 683	90 708
Египет	0,152	0,281	4 946	5 244	10 190
Замбия	0,007	0,013	228	242	469
Зимбабве	0,004	0,007	130	138	268
Индия	0,737	1,362	23 980	25 428	49 408
Индонезия	0,504	0,931	16 399	17 389	33 788
Иордания	0,020	0,037	651	690	1 341
Испания	2,443	4,514	79 489	84 290	163 779
Казахстан	0,191	0,353	6 215	6 590	12 805
Камбоджа	0,004	0,007	130	138	268
Камерун	0,010	0,018	325	345	670
Катар	0,269	0,497	8 753	9 281	18 034
Кения	0,018	0,033	586	621	1 207
Китай	7,921	14,636	257 728	273 296	531 024
Коморские острова	0,001	0,002	33	35	67
Конго	0,006	0,011	195	207	402
Кот-д'Ивуар	0,009	0,017	293	311	603
Куба	0,065	0,120	2 115	2 243	4 358
Кувейт	0,285	0,527	9 273	9 833	19 106
Кыргызстан	0,002	0,004	65	69	134

Стороны	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взнос на 1 января 2019 г.	Взнос на 1 января 2020 г.	Итого 2019-2020 гг.
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,003	0,006	98	104	201
Лесото	0,001	0,002	33	35	67
Либерия	0,001	0,002	33	35	67
Ливан	0,046	0,085	1 497	1 587	3 084
Люксембург	0,064	0,118	2 082	2 208	4 291
Маврикий	0,012	0,022	390	414	804
Мавритания	0,002	0,004	65	69	134
Мадагаскар	0,003	0,006	98	104	201
Малави	0,002	0,004	65	69	134
Мали	0,003	0,006	98	104	201
Мальта	0,016	0,030	521	552	1 073
Маршалловы Острова	0,001	0,002	33	35	67
Мексика	1,435	2,651	46 691	49 511	96 202
Микронезия (Федеративные Штаты)	0,001	0,002	33	35	67
Мозамбик	0,004	0,007	130	138	268
Монголия	0,005	0,009	163	173	335
Мьянма	0,010	0,010	176	187	363
Намибия	0,010	0,018	325	345	670
Нигер	0,002	0,004	65	69	134
Нидерланды	1,482	2,738	48 220	51 133	99 353
Норвегия	0,849	1,569	27 624	29 293	56 917
Объединенная Республика Танзания	0,010	0,018	325	345	670
Объединенные Арабские Эмираты	0,604	1,116	19 653	20 840	40 492
Пакистан	0,093	0,172	3 026	3 209	6 235
Палау	0,001	0,002	33	35	67
Панама	0,034	0,063	1 106	1 173	2 279
Перу	0,136	0,251	4 425	4 692	9 117
Португалия	0,392	0,724	12 755	13 525	26 280

Стороны	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взнос на 1 января 2019 г.	Взнос на 1 января 2020 г.	Итого 2019-2020 гг.
Республика Корея	2,039	3,767	66 344	70 351	136 695
Республика Молдова	0,004	0,007	130	138	268
Руанда	0,002	0,004	65	69	134
Самоа	0,001	0,002	33	35	67
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,002	33	35	67
Сейшельские острова	0,001	0,002	33	35	67
Сенегал	0,005	0,009	163	173	335
Сент-Китс и Невис	0,001	0,002	33	35	67
Сирийская Арабская Республика	0,024	0,044	781	828	1 609
Словакия	0,160	0,296	5 206	5 520	10 726
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4,463	8,246	145 214	153 986	299 200
Судан	0,010	0,010	176	187	363
Сьерра-Леоне	0,001	0,002	33	35	67
Таджикистан	0,004	0,007	130	138	268
Того	0,001	0,002	33	35	67
Тувалу	0,001	0,002	33	35	67
Уганда	0,009	0,010	176	187	363
Уругвай	0,079	0,146	2 570	2 726	5 296
Фиджи	0,003	0,006	98	104	201
Филиппины	0,165	0,305	5 369	5 693	11 062
Финляндия	0,456	0,843	14 837	15 733	30 570
Франция	4,859	8,978	158 099	167 649	325 747
Хорватия	0,099	0,183	3 221	3 416	6 637
Центральноафриканская Республика	0,001	0,002	33	35	67
Чад	0,005	0,009	163	173	335
Чехия	0,344	0,636	11 193	11 869	23 062
Швейцария	1,140	2,106	37 093	39 333	76 426

Стороны	Шкала взносов за 2016-2018 годы	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взнос на 1 января 2019 г.	Взнос на 1 января 2020 г.	Итого 2019-2020 гг.
Швеция	0,956	1,766	31 106	32 985	64 090
Эквадор	0,067	0,124	2 180	2 312	4 492
Эсватини	0,002	0,004	65	69	134
Эфиопия	0,010	0,010	176	187	363
Южная Африка	0,364	0,673	11 844	12 559	24 403
Япония	9,680	17,886	314 961	333 986	648 947
Итого	**52,793**	**100,000**	**1 760 968**	**1 867 338**	**3 628 306**

II. ОТЧЕТ О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ

A. История вопроса

1. По предложению правительства Египта, которое Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приветствовала в своем решении XIII/33, и в соответствии с пунктом 6 статьи 26 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола прошло в Шарм-эш-Шейхе, Египет, с 17 по 29 ноября 2018 года одновременно с 14-м совещанием Конференции Сторон Конвенции.

B. Участники совещания

2. Все государства были приглашены участвовать в совещании. В работе совещания приняли участие следующие Стороны Нагойского протокола:

Австрия
Албания
Ангола
Антигуа и Барбуда
Аргентина
Афганистан
Беларусь
Бельгия
Бенин
Болгария
Боливия (Многонациональное Государство)
Ботсвана
Буркина-Фасо
Бурунди
Бутан
Венгрия
Вьетнам
Габон
Гайана
Гамбия
Гватемала
Гвинея
Гвинея-Бисау
Германия
Гондурас
Дания
Демократическая Республика Конго
Джибути
Доминиканская Республика
Европейский союз
Египет
Замбия
Зимбабве
Индия
Индонезия
Иордания
Испания
Камбоджа
Камерун
Катар
Кения
Китай
Коморские Острова
Конго
Кот-д'Ивуар
Куба
Кувейт
Кыргызстан
Лаосская Народно-Демократическая Республика
Лесото
Либерия
Ливан
Люксембург
Маврикий
Мавритания
Мадагаскар
Малави
Мали
Мальта
Маршалловы Острова
Мексика
Микронезия (Федеративные Штаты)
Мозамбик
Монголия
Мьянма
Намибия
Нигер
Нидерланды
Норвегия
Объединенная Республика Танзания
Объединенные Арабские Эмираты
Палау
Панама
Перу
Португалия
Республика Корея
Республика Молдова
Руанда
Самоа
Сан-Томе и Принсипи
Свазиленд
Сейшельские Острова
Сенегал
Сирийская Арабская Республика
Словакия
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Судан
Сьерра-Леоне
Таджикистан
Того
Уганда
Уругвай

Фиджи
Филиппины
Финляндия
Франция
Хорватия
Центральноафриканская Республика
Чад
Чехия
Швейцария
Швеция
Эквадор
Эфиопия
Южная Африка
Япония

3. На совещании были также представлены следующие государства, не являющиеся Сторонами Нагойского протокола:

Азербайджан
Алжир
Андорра
Армения
Бангладеш
Бахрейн
Белиз
Босния и Герцеговина
Бразилия
Венесуэла (Боливарианская Республика)
Гаити
Гана
Гренада
Греция
Грузия
Йемен
Израиль
Ирак
Иран (Исламская Республика)
Ирландия
Исландия
Италия
Кабо-Верде
Канада
Кипр
Кирибати
Колумбия
Корейская Народно-Демократическая Республика
Коста Рика
Латвия
Ливия
Литва
Лихтенштейн
Малайзия
Мальдивы
Марокко
Монако
Непал
Нигерия
Никарагуа
Новая Зеландия
Оман
Острова Кука
Государство Палестина
Папуа-Новая Гвинея
Парагвай
Польша
Российская Федерация
Румыния
Сальвадор
Саудовская Аравия
Святой Престол
Сент-Винсент и Гренадины
Сент-Китс и Невис
Сент-Люсия
Сербия
Сингапур
Словения
Соединенные Штаты Америки
Соломоновы Острова
Сомали
Суринам
Таиланд
Тонга
Тринидад и Тобаго
Тувалу
Тунис
Туркменистан
Турция
Украина
Чили
Шри-Ланка
Экваториальная Гвинея
Эритрея
Эстония
Южный Судан
Ямайка

4. Список остальных участников приводится в приложении I к докладу о работе 14-го совещания Конференции Сторон (CBD/COP/14/14).

ПУНКТ 1. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

5. Третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола было открыто в 11 часов 17 ноября 2018 года г-ном Хосе Октавио Трипп Вильянуэвой, послом Мексики в Египте, от имени г-на Рафаэля Пакчиано Аламана, министра окружающей среды и природных ресурсов Мексики, покидающего пост Председателя Конференции Сторон, который также выполнял функции Председателя второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

6. Со вступительными заявлениями выступили г-жа Ясмин Фуад, министр окружающей среды Египта и Председатель 14-го совещания Конференции Сторон, также выполняющая функции Председателя третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола; г-жа Кристиана Пашка Пальмер, Исполнительный секретарь Конвенции о

биологическом разнообразии; г-жа Мария Фернанда Эспиноса, Председатель Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в видеообращении; и г-н Абдель Фаттах ас-Сиси, президент Египта.

7. В своем заявлении Председатель обозначила итоги сегмента высокого уровня, включая Шарм-эш-Шейхскую декларацию: «Инвестиции в биоразнообразие в интересах людей и планеты». Шарм-эш-Шейхская декларация содержится в документе CBD/COP/14/12, а доклад о работе сегмента высокого уровня приводится в документе CBD/COP/14/12/Add.1.

8. Участники заседания посмотрели две видео-презентации, первая из которых была подготовлена правительством Мексики и посвящена вопросу актуализация тематики биоразнообразия, а вторая – правительством Египта по теме биоразнообразия и его жизненно важной взаимосвязи с выживанием человечества. Кроме того, школьники представили выступление, посвященное важному значению биоразнообразия.

9. На 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года с заявлениями выступили г-жа Амина Мохаммед, заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в видеообращении и г-жа Корли Преториус заместитель директора Всемирного центра мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

10. Участники заседания посмотрели два фильма, один из которых был подготовлен Национальным географическим обществом, а другой – Всемирным фондом дикой природы (ВФДП), а также видеообращение г-на Пола Маккартни.

11. С общими заявлениями выступили представители Аргентины (от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Канады (от имени Группы неприсоединившихся стран), Европейского союза и его 28 государств-членов, Беларуси (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Руанды (от имени Группы африканских стран) и Малайзии (от имени Группы стран-единомышленниц, отличающихся огромным разнообразием).

12. Заявления также сделали представители Сети по биоразнообразию для женщин коренных народов (СБЖКН), Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ), Альянса за КБР и Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия (ГСМЗБ), а также Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ).

13. Резюме выступлений приводится в приложении II доклада Конференции Сторон о работе ее 14-го совещания.

ПУНКТ 2. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. Выборы Председателя и заместителей должностных лиц

Выборы Председателя

14. В соответствии с пунктом 3 статьи 26 Нагойского протокола бюро Конференции Сторон Конвенции также выполняет функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. Соответственно, г-жа Фуад, которая была избрана Председателем 14-го совещания Конференции Сторон, также выполняла функции Председателя третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

Выборы заместителей должностных лиц

15. В соответствии с пунктом 3 статьи 26 Нагойского протокола любой член бюро Конференции Сторон, представляющий Сторону Конвенции, которая не является Стороной Протокола, должен быть заменен членом, избираемым Сторонами Протокола и из их числа. На своем 13-м совещании Конференция Сторон избрала 10 членов бюро, срок полномочий которых завершится с закрытием 14-го совещания. Соответственно, на своем втором совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, избрала пять заместителей членов бюро для тех регионов,

представители которых в бюро Конференции Сторон представляли Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Нагойского протокола. Однако с того момента одна из этих стран ратифицировала Нагойский протокол. Кроме того, три представителя были заменены соответствующей Стороной или регионом.

16. Соответственно следующие представители выполняли функции заместителей членов бюро: г-жа Марина Хернандес (Доминиканская Республика) в качестве заместителя г-на Рандольфа Эдмеда (Сент-Китс и Невис); г-н Лучано Мартин Донадио Линарес (Аргентина) в качестве заместителя г-жи Клариссы Нины (Бразилия); и г-н Гёте Войгт-Ханссен (Норвегия) в качестве заместителя г-на Базиля ван Гавра (Канада).

17. На 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года по предложению бюро было решено, что г-н Монирак Менг (Камбоджа) будет выполнять функции Докладчика совещания.

18. На своем 4-м пленарном заседании 22 ноября 2018 года Конференция Сторон избрала 10 членов бюро, срок полномочий которых начнется после закрытия 14-го совещания и завершится после закрытия 15-го совещания. Трое из них представляют страны, не являющиеся Сторонами Нагойского протокола. На 4-м пленарном заседании 22 ноября 2018 года заместителями членов бюро на четвертом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, были избраны следующие представители: г-н Дилошарво Дустов (Таджикистан) в качестве заместителя г-жи Теоны Карчавы (Грузия); г-н Лучано Мартин Донадио Линарес (Аргентина) в качестве заместителя г-на Карлоса Мануэля Родригеса (Коста-Рика); и г-жа Мари Харальштад (Норвегия) в качестве заместителя г-жи Розмари Пэтерсон (Новая Зеландия).

2.2. Утверждение повестки дня.

19. На 2-м пленарном заседании 17 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, утвердила следующую повестку дня на основе повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем в консультации с бюро (CBD/NP/MOP/3/1).

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.
3. Доклад о полномочиях представителей на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.
4. Доклады вспомогательных органов.
5. Доклад Комитета по соблюдению (статья 30).
6. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов.
7. Оценка и обзор эффективности Протокола (статья 31).
8. Механизм финансирования и финансовые ресурсы (статья 25).
9. Меры по оказанию поддержки в создании потенциала и развитии потенциала (статья 22).
10. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией (статья 14).
11. Мониторинг и отчетность (статья 29).
12. Меры по повышению осведомленности о важном значении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21).
13. Повышение интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней применительно к положениям, касающимся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.
14. Сотрудничество с другими международными организациями, конвенциями и инициативами.

15. Обзор эффективности структур и процессов.

16. Подготовка последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

17. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

18. Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола.

19. Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод (статья 10).

20. Прочие вопросы.

21. Принятие доклада.

22. Закрытие совещания.

2.3. Организация работы

20. На 2-м пленарном заседании 17 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, постановила организовать свою работу в соответствии с приложением II предлагаемой организации работы (CBD/COP/14/1/Add.2) и одобрила учреждение Конференцией Сторон двух рабочих групп.

Параллельные мероприятия и награждение

21. В рамках 14-го совещания Конференции Сторон были проведены три церемонии награждения. Кроме того, во время Конференции были организованы многочисленные параллельные мероприятия. Дополнительная информация о церемониях награждения и параллельных мероприятиях содержится в приложении IV к докладу Конференции Сторон о работе ее 14-го совещания.

ПУНКТ 3. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ТРЕТЬЕМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

22. Пункт 3 повестки дня был рассмотрен на 2-м пленарном заседании 17 ноября 2018 года. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро должно было проверить полномочия делегаций и представить соответствующий доклад. Соответственно Председатель проинформировала Конференцию Сторон, выступающую в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, что бюро поручило г-же Елене Макеевой (Беларусь), одному из заместителей Председателя бюро, проверить полномочия и сообщить о результатах.

23. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года г-жа Макеева проинформировала Конференцию Сторон, выступающую в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, что для участия в совещании зарегистрировались 111 Сторон. Бюро рассмотрело полномочия представителей 94 Сторон, которые прибыли на совещание. Полномочия 84 делегаций полностью соответствовали правилу 18 правил процедуры. Полномочия 10 делегаций не полностью соответствовали правилу 18, а еще 17 делегаций на тот момент не представили свои полномочия.

24. На 7-м пленарном заседании совещания 29 ноября 2018 года г-жа Макеева проинформировала Конференцию Сторон, выступающую в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, что в качестве участников совещания были зарегистрированы 111 Сторон или Сторон, находящихся в процессе присоединения к Протоколу. Бюро рассмотрело полномочия представителей 99 Сторон. Полномочия 93 делегаций полностью соответствовали положениям правила 18 правил процедуры. Полномочия 6 делегаций не полностью соответствовали положениям правила 18, а еще 12 делегаций не представили свои полномочия. Более подробная информация содержится в документе CBD/COP/14/INF/49.

25. Ряд глав делегаций подписали декларацию с обязательством представить Исполнительному секретарю свои полномочия в надлежащей форме и в первоначальном варианте в течение 30 дней со дня закрытия совещания и не позднее 29 декабря 2018 года. В соответствии со сложившейся практикой Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла предложение бюро позволить тем делегациям, которые должны еще представить свои полномочия или полномочия которых не полностью соответствовали положениям правила 18, полноправно участвовать в работе совещания на временной основе.

26. Председатель выразила надежду, что все делегации, которым было предложено представить свои полномочия Исполнительному секретарю, сделают это не позднее 29 декабря 2018 года. После завершения третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, дополнительные шесть Сторон представили свои полномочия.

27. Ко времени выпуска настоящего доклада следующие 99 Сторон представили свои полномочия, полностью соответствующие положениям правила 18 правил процедуры: Австрия; Ангола; Антигуа и Барбуда; Аргентина; Беларусь; Бельгия; Бенин; Болгария; Боливия; Ботсвана; Буркина-Фасо; Бурунди; Венесуэла (Боливарианская Республика); Венгрия; Вьетнам; Габон; Гайана; Гамбия; Гватемала; Гвинея; Гвинея-Бисау; Германия; Гондурас; Дания; Доминиканская Республика; Египет; Замбия; Зимбабве; Индия; Индонезия; Испания; Камбоджа; Камерун; Катар; Кения; Китай; Кот-д'Ивуар; Куба; Кувейт; Лаосская Народно-Демократическая Республика; Лесото; Либерия; Люксембург; Маврикий; Мавритания; Мадагаскар; Малави; Малайзия; Мальта; Маршалловы Острова; Мексика; Микронезия (Федеративные Штаты); Монголия; Мозамбик; Мьянма; Намибия; Нигер; Нидерланды; Норвегия; Объединенные Арабские Эмираты; Объединенная Республика Танзания; Палау; Панама; Перу; Португалия; Республика Корея; Республика Молдова; Руанда; Сент-Китс и Невис; Самоа; Сенегал; Сейшельские Острова; Сербия; Сирийская Арабская Республика; Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии; Сьерра-Леоне; Словакия; Судан; Таджикистан; Того; Тувалу; Уганда; Уругвай; Фиджи; Филиппины; Финляндия; Франция; Хорватия; Чад; Чешская Республика; Швеция; Швейцария; Эквадор; Эфиопия; Южная Африка и Япония.

ПУНКТ 4. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

28. Пункт 4 повестки дня был рассмотрен на 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, был представлен доклад Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о работе его 22-го совещания (CBD/SBSTTA/22/12), а также доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его второго совещания (CBD/SBI/2/22).

29. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, приняла к сведению доклады о работе межсессионных совещаний вспомогательных органов и постановила рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладах, в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

ПУНКТ 5. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СОБЛЮДЕНИЮ (СТАТЬЯ 30)

30. Пункт 5 повестки дня был рассмотрен на 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года.

31. Председатель Комитета по соблюдению г-н Каспар Соллбергер представил доклад о работе второго совещания Комитета по соблюдению, состоявшегося в Монреале 24-26 апреля 2018 года (см. NP/MOP/3/2). В дополнение к обзору информации, содержащейся в докладе, он отметил, что после прошедшего в апреле совещания было получено еще несколько промежуточных национальных докладов, и на сегодняшний день свои промежуточные национальные доклады представили 82 из 100 Сторон, которые обязаны представить доклад.

32. После доклада г-на Соллбергера Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, постановила рассмотреть рекомендации Комитета в рамках соответствующих пунктов повестки дня. В том, что касается рекомендаций Комитета, содержащихся в

разделе A приложения I доклада Комитета, Председатель проинформировала, что подготовит соответствующий проект решения.

33. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрела проект решения, представленный Председателем, и приняла его в качестве решения NP-3/2.

34. На 7-м пленарном заседании совещания 28 ноября 2018 года Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, были избраны следующие члены Комитета по соблюдению, мандат которых начинается в 2019 году:

Африка

г-жа Бетти Кауна Шредер (Намибия)
г-жа Эль Китма Эль Ауад Мохаммед (Судан)
г-жа Ашенафи Айенью (Эфиопия) (заместитель)
г-н Уильям Этим Окин (Нигерия) (заместитель)

Азия и Тихоокеанский регион

г-н Пак Вон Сеог (Республика Корея)
г-н Беляль К. Аль-Хайек (Сирийская Арабская Республика)

Центральная и Восточная Европа

г-жа Елена Макеева (Беларусь)
г-н Диловаршо Дустов (Таджикистан)
г-н Петер Манка (Словения) (заместитель)

Латинская Америка и Карибский бассейн

г-жа Иоланда Октавало (Эквадор)
г-жа Микаэла Бонафина (Аргентина)

Западная Европа и другие страны

г-н Гёте Войт-Ханссен (Норвегия)
г-жа Саломе Сидлер (Швейцария)
г-жа Мери Чаччи (Европейский союз) (заместитель)

35. На этом же пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, избрала двух представителей коренных народов и местных общин в качестве наблюдателей: г-жу Дженнифер Таули Корпус и г-жу Йешинг Джулиану Упун Йос (обе представляющие МФКНБ/СБЖКН).

ПУНКТ 6. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛА И БЮДЖЕТ ЦЕЛЕВЫХ ФОНДОВ

36. Пункт 6 повестки дня был рассмотрен на 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, были представлены доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции, Картахенского и Нагойского протоколов на двухлетний период 2017-2018 годов, включая бюджет целевых фондов (CBD/COP/14/3), предлагаемый бюджет для программы работы Конвенции, Картахенского и Нагойского протоколов на двухлетний период 2019-2020 годов (CBD/COP/14/4) и элементы проекта решения по этому вопросу(см. CBD/COP/14/2), а также информационный документ об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции и Картахенского и Нагойского протоколов (CBD/COP/14/INF/17).

37. С заявлением выступил представитель Японии.

38. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла к сведению эти доклады и постановила учредить контактную группу по бюджету, мандат которой предполагает рассмотрение этого вопроса и подготовку проекта бюджета для программы работы на двухлетний период 2019-2020 годов для рассмотрения Сторонами. Функции председателя контактной группы будет выполнять г-н Спенсер Томас (Гренада). Она будет открыта для всех Сторон. Группа будет проводить неофициальные заседания по приглашению своего председателя, а информация о заседаниях будет заблаговременно публиковаться в ежедневном расписании заседаний.

39. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, заслушала доклады о ходе работы, представленные председателем контактной группы открытого состава по бюджету, на 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года и на 5-м пленарном заседании 25 ноября 2018 года.

40. На своем 8-м пленарном заседании 29 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрела проект решения CBD/NP/MOP/3/L.16, касающийся бюджета для комплексной программы работы Секретариата.

41. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла этот проект решения в качестве решения NP-3/16 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 7. ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОТОКОЛА (СТАТЬЯ 31)

42. Рабочая группа I рассмотрела пункт 7 повестки дня на своем 1-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря по оценке и обзору эффективности Протокола (статья 31) (CBD/NP/MOP/3/3) и проект решения на основе рекомендации 2/2 Вспомогательного органа по осуществлению и дополнительных элементов из документа CBD/NP/MOP/3/3, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/NP/MOP/3/1/Add.2). Группе также были представлены следующие информационные документы по оценке и обзору эффективности Нагойского протокола: a) анализ информации, содержащейся в промежуточных национальных докладах, и информации, опубликованной в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (CBD/SBI/2/INF/3); b) статистический обзор ответов, представленных в промежуточных национальных докладах для Нагойского протокола (CBD/SBI/2/INF/4); c) обзор внедрения и функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (CBD/SBI/2/INF/7) и d) учет типовых договорных положений, кодексов поведения, руководящих указаний и передовых методов и стандартов, а также норм обычного права, общинных протоколов и процедур коренных народов и местных общин (CBD/SBI/2/INF/8).

43. С заявлениями выступили представители: Аргентины, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Малайзии, Мексики, Уганды и Японии.

44. На своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение данного пункта повестки дня.

45. С заявлениями выступили представители Иордании, Кот-д’Ивуара, Ливана, Нигера, Перу, Судана, Центральноафриканской Республики, Швейцарии, Эквадора и Южной Африки.

46. С заявлениями также выступили представители Коста-Рики и Марокко.

47. С заявлением выступил представитель ФАО.

48. С дополнительным заявлением выступил представитель МФКНБ.

49. Председатель сообщил, что подготовит пересмотренный проект решения по этому вопросу с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

50. На своем 7-м заседании 21 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

51. С заявлениями выступили представители Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Мадагаскара, Мексики, Нигера и Японии.

52. С заявлением также выступил представитель МФКНБ.

53. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/3/L.2.

54. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла проект решения CBD/NP/MOP/3/L.2 с внесенными в него устными поправками в качестве решения NP-3/1 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 8. МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ И ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ (СТАТЬЯ 25)

55. Рабочая группа I рассмотрела пункт 8 повестки дня на своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены записка Исполнительного секретаря о механизме финансирования и финансовых ресурсах (CBD/NP/MOP/3/5) и доклад Глобального экологического фонда (ГЭФ) (CBD/COP/14/7). Рабочей группе был также представлен проект решения, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/NP/MOP/3/1/Add.2).

56. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии и Мексики.

57. Председатель сообщил, что подготовит пересмотренный проект решения по этому вопросу с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

58. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный председателем, на своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года.

59. С заявлением выступил представитель ГЭФ.

60. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/3/L.6.

61. На своем 8-м пленарном заседании 29 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла проект решения CBD/NP/MOP/3/L.6 в качестве решения NP-3/8 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 9. МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПОДДЕРЖКИ В СОЗДАНИИ ПОТЕНЦИАЛА И РАЗВИТИИ ПОТЕНЦИАЛА (СТАТЬЯ 22)

62. Рабочая группа I рассмотрела пункт 9 повестки дня на своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен доклад о ходе реализации мер по оказанию поддержки в создании потенциала и развитии потенциала (статья 22) (CBD/NP/MOP/3/4), а также следующие информационные документы: a) доклад Неофициального консультативного комитета по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола о работе его третьего совещания (CBD/ABS/CB-IAC/2018/1/4); b) обзор инициатив по созданию и развитию потенциала, направленных на оказание прямой поддержки странам в осуществлении Нагойского протокола (CBD/NP/MOP/3/INF/1); c) обзор инструментов и ресурсов по созданию потенциала для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (CBD/NP/MOP/3/INF/2); и d) программа по созданию потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола: обзор и извлеченные уроки (CBD/NP/MOP/3/INF/6).

63. Рабочей группе был также представлен проект решения на основе рекомендации 2/8 Вспомогательного органа по осуществлению и дополнительных элементов из документа CBD/NP/MOP/3/4, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/NP/MOP/3/1/Add.2). Вторая часть проекта решения, касающаяся долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала, была взята из раздела II рекомендации 2/8 Вспомогательного органа по осуществлению и увязана с проектом решения Конференции Сторон по созданию потенциала. Любые изменения, внесенные в проект решения

Конференции Сторон после его обсуждения в рамках соответствующего пункта повестки дня Конференции Сторон, при необходимости будут отражены в проекте решения, находящегося в процессе обсуждения. Учитывая это факт, Рабочая группа сосредоточила внимание на рассмотрении нового текста в первой части проекта решения, касающегося Стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола.

64. С заявлениями выступили представители Аргентины, Буркина-Фасо, Вьетнама, Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Кении, Кот-д'Ивуара, Мексики, Уганды, Филиппин, Южной Африки и Японии.

65. С заявлением также выступил представитель Марокко.

66. С дополнительным заявлением выступил представитель МФКНБ.

67. Председатель сообщил, что подготовит пересмотренный проект решения по этому вопросу с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

68. На своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем.

69. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Мексики и Уганды.

70. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/3/L.5.

71. На своем 8-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрела и приняла проект решения CBD/NP/MOP/3/L.5 в качестве решения NP-3/5 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 10. МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД И ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ (СТАТЬЯ 14)

72. Рабочая группа I рассмотрела данный пункт на своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении пункта Рабочей группе был представлен доклад о ходе работы по внедрению и функционированию Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (CBD/NP/MOP/3/8) и доклад Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод о его третьем заседании (CBD/ABS/CH-IAC/2017/1/4). Группе был также представлен проект решения, взятый из раздела VII документа CBD/NP/MOP/3/8, за исключением пунктов 3 и 4, которые были взяты из рекомендаций Комитета по соблюдению, содержащихся в разделе C приложения II документа CBD/NP/MOP/3/2. Проект решения приведен в сборнике проектов решений (CBD/NP/MOP/3/1/Add.2).

73. Рабочая группа начала с рассмотрения совместных условий функционирования, о которых говорится в пункте 4 проекта решения.

74. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Норвегии и Южной Африки.

75. С заявлениями выступили также представители Канады и Таиланда.

76. На своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение данного пункта повестки дня, уделив особое внимание остальным частям проекта решения.

77. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бенина, Гвинеи, Европейского союза и его 28 государств-членов, Иордании, Кении, Конго, Мексики, Мозамбика, Нигера, Уганды, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

78. С дополнительными заявлениями выступили представители Коста-Рики и Марокко.

79. После обсуждения Председатель сообщил, что подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

80. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем, на своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года.

81. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Мексики, Уганды, Южной Африки и Японии.

82. С заявлением также выступил представитель Марокко.

83. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/3/L.8.

84. На своем 8-м пленарном заседании 29 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла проект решения CBD/NP/MOP/3/L.8 в качестве решения NP-3/3 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 11. МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ (СТАТЬЯ 29)

85. Рабочая группа I рассмотрела пункт 11 повестки дня на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря (CBD/NP/MOP/3/7), содержащая информацию о промежуточных национальных докладах, представленных Сторонами и странами, не являющимися Сторонами, а также информацию о форме и периодичности представления докладов с учетом рекомендации 2/11 Вспомогательного органа по осуществлению. Группе также был представлен проект решения, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/NP/MOP/3/1/Add.2), основанный на проекте рекомендации 2/11 ВОО, соответствующих рекомендациях Комитета по соблюдению и дополнительных элементах из документа CBD/NP/MOP/3/7.

86. Председатель напомнил, что первый пункт проекта решения связан с решением о согласовании национальной отчетности, которое рассматривает Конференция Сторон. Кроме того, возросло число представленных промежуточных национальных докладов и необходимо будет внести поправки в проект решения, чтобы отразить в нем новые сведения.

87. С заявлениями выступили представители Беларуси, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Иордании, Кот-д'Ивуара, Мексики, Объединенной Республики Танзания, Уганды и Южной Африки.

88. Председатель сообщил, что подготовит пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

89. На своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем.

90. Представитель секретариата обратил внимание на раздел текста, требующий внесения поправок для отражения ранее высказанных замечаний.

91. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/3/L.7.

92. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла проект решения CBD/NP/MOP/3/L.7 в качестве решения NP-3/4 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 12. МЕРЫ ПО ПОВЫШЕНИЮ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ О ВАЖНОМ ЗНАЧЕНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ И СВЯЗАННЫХ С НИМИ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ (СТАТЬЯ 21)

93. Рабочая группа I рассмотрела первый аспект пункта 12 повестки дня на своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении данного пункта Рабочей группе был представлен доклад о ходе

осуществления мер по повышению осведомленности о важном значении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21) (CBD/NP/MOP/3/6) и набор инструментальных средств для КПИО, включая аспекты доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (CBD/NP/MOP/3/INF/7). Группе был также представлен проект решения, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/NP/MOP/3/1/Add.2).

94. С заявлениями выступили представители Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Кот-д'Ивуара, Мексики, Судана, Эквадора и Южной Африки.

95. Председатель сообщил, что подготовит пересмотренный проект решения по этому вопросу с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

96. На своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем.

97. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов и Уганды.

98. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/3/L.4.

99. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла проект решения CBD/NP/MOP/3/L.4 в качестве решения NP-3/6 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 13. ПОВЫШЕНИЕ ИНТЕГРАЦИИ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ПОЛОЖЕНИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

100. Рабочая группа I рассмотрела пункт 13 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года одновременно с пунктом 13 повестки дня Конференции Сторон и пунктом 11 повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации 2/14 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/NP/MOP/3/1/Add.2).

101. С заявлениями выступили представители Аргентины, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Колумбии и Малави.

102. С заявлением также выступил представитель Марокко.

103. С дополнительным заявлением выступил представитель МСППСБ.

104. Председатель сообщил, что подготовит пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

105. На своем 12-м заседании 28 ноября 2018 года Рабочая группа I рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный ее Председателем, и утвердила его для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.11.

106. На своем 8-м пленарном заседании 29 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла проект решения CBD/NP/MOP/3/L.11 в качестве решения NP-3/9 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 14. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОНВЕНЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ

107. Рабочая группа I рассмотрела пункт 14 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены записка с кратким обзором соответствующих совместных мероприятий (CBD/NP/MOP/3/9), а также следующие информационные

документы: a) доклад о проведенном секретариатом ВОЗ исследовании (CBD/NP/MOP/3/INF/3); b) предоставленный Исполнительным секретарем секретариату ВОЗ документ об информации, представленной Сторонами Нагойского протокола о национальном осуществлении статьи 8 b) и других соответствующих положений Протокола (CBD/NP/MOP/3/INF/4); c) осуществление Нагойского протокола в контексте защиты здоровья людей и животных и продовольственной безопасности: доступ к патогенам и совместное использование выгод на справедливой и равной основе – вопросы и ответы (CBD/NP/MOP/3/INF/5); обновленная информация о последних разработках в рамках Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, значимых для Конвенции по биологическому разнообразию и Нагойского протокола (CBD/NP/MOP/3/INF/30).

108. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Кении и Мексики.

109. С дальнейшими заявлениями выступили ВОЗ и ВОИС.

110. Председатель сообщил, что подготовит проект решения, в котором будут учтены мнения, высказанные устно и представленные в письменной форме.

111. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем, на своем 11-м заседании 26 ноября 2018 года.

112. С заявлениями выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики), Вьетнама, Европейского союза и его 28 государств-членов, Мексики, Норвегии, Уганды и Швейцарии.

113. На своем 13-м заседании 28 ноября 2018 года, Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

114. С заявлениями выступили представители Аргентины, Мексики, Норвегии, Уганды, Швейцарии и Южной Африки.

115. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/3/L.14.

116. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрела проект решения на 8-м пленарном заседании 29 ноября 2018 года.

117. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Мексики, Уганды и Японии.

118. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла проект решения CBD/NP/MOP/3/L.14 с внесенными в него устными поправками в качестве решения NP- 3/7 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 15. ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ СТРУКТУР И ПРОЦЕССОВ

Обзор опыта проведения одновременных совещаний Конвенции и протоколов к ней

119. Рабочая группа I рассмотрела первый аспект пункта 15 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе раздела A рекомендации 2/15 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенной в сборнике проектов решений (CBD/NP/MOP/3/1/Add.2).

120. С заявлениями выступили представители Аргентины, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Мексики, Панамы, Уганды (от имени Группы стран Африки) и Швейцарии.

121. С заявлениями также выступили представители Марокко, Канады, Новой Зеландии и Парагвая.

122. С дальнейшими заявлениями выступили представители Института им. Дж. Крэга Вентера, Инициативы по общественным исследованиям и регулированию и Сети стран третьего мира (от имени

Организации по наблюдению за корпоративной Европой, «Эконексус», Группы действий по борьбе с эрозией, развитию технологии и координации, Международной организации «Друзья Земли» и «Пронатура»).

123. На своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем, который она утвердила для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/3/L.9.

124. На своем 8-м пленарном заседании 29 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла проект решения CBD/NP/MOP/3/L.9 в качестве решения NP-3/10 (текст решения см. в Части I).

Процедура предотвращения конфликтов интересов или управления ими в группах экспертов

125. Рабочая группа I рассмотрела второй аспект пункта 15 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении данного пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе раздела B рекомендации 2/15 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенной в сборнике проектов решений (CBD/NP/MOP/3/1/Add.2), и резюме мнений, представленных Сторонами и наблюдателями, относительно процедуры предотвращения конфликтов интересов или управления ими в группах экспертов (CBD/COP/14/INF/3).

126. С заявлениями выступили представители Аргентины, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Мексики, Панамы, Уганды (от имени Группы стран Африки) и Швейцарии.

127. С заявлениями выступили также представители Марокко, Канады, Новой Зеландии и Парагвая.

128. С дальнейшими заявлениями выступили представитель Института им. Дж. Крэга Вентера, Инициативы по общественным исследованиям и регулированию и Сети стран третьего мира (также от имени Организации по наблюдению за корпоративной Европой, «Эконексус», Группы действий по борьбе с эрозией, развитию технологии и координации, Международной организации «Друзья Земли» и «Пронатура»).

129. После обмена мнениями Председатель учредил группу друзей Председателя для продолжения обсуждения неурегулированных вопросов.

130. На своем 12-м заседании 28 ноября 2018 года, Рабочая группа I рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный ее Председателем.

131. С заявлениями выступили представители Европейского Союза и его 28 государств-членов и Швейцарии.

132. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/3/L.10.

133. На своем 8-м пленарном заседании 29 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, приняла проект решения CBD/NP/MOP/3/L.10 с устными исправлениями, внесенными секретариатом, в качестве решения NP-3/11 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 16. ПОДГОТОВКА ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ИТОГАМ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ

134. Пункт 16 повестки дня был рассмотрен на 3-м пленарном заседании совещания 20 ноября 2018 года одновременно с пунктом 17 повестки дня Конференции Сторон и пунктом 14 повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола. При рассмотрении этого пункта Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, был представлен проект решения, основанный на рекомендации 2/19 ВОО и

соответствующих рекомендациях Комитета по соблюдению, содержащийся в сборнике проектов решений (CBD/NP/MOP/3/1/Add.2).

135. С заявлениями выступили представители Антигуа и Барбуды, Аргентины, Ботсваны, Буркина-Фасо, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Доминиканской Республики, Камбоджи, Европейского союза и его 28 государств, Египта, Индии, Камеруна, Кении, Китая, Кот-д'Ивуара, Кубы (от имени малых островных развивающихся государств), Малави, Мексики, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Палау (от имени островных стран Тихого океана), Панамы, Сент-Китса и Невиса (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Судана, Уганды, Уругвая, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки (от имени Группы африканских стран) и Японии.

136. Кроме того, с заявлениями выступили представители Алжира, Бангладеш, Боснии и Герцеговины, Ирака, Канады, Колумбии (от имени Группы стран-единомышленниц, отличающихся огромным разнообразием), Коста-Рики, Марокко, Непала, Новой Зеландии, Турции и Ямайки.

137. С дополнительными заявлениями выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (ФАО) (от имени Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства), Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и секретариата Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) (от имени Контактной группы по связи в рамках конвенций в области биоразнообразия).

138. Далее с заявлениями выступили представители «БёрдЛайф Интернэшнл» (также от имени «Консервэйшн интернэшнл», Глобальной сети организаций молодежи в защиту биоразнообразия, Международного фонда защиты животных (МФЗЖ), организации Rare, Королевского общества защиты птиц, организации «Сохранение природы», Благотворительных фондов им. Пью и Всемирного фонда дикой природы), международной сети «Друзья Земли» (также от имени ЭкоНексус, Европейской сети по природоохранной аналитике и деятельности (ECOROPA), организации «Леса мира», Фонда окружающей среды и природных ресурсов и Глобальной лесной коалиции), Сети наблюдения за положением в области биоразнообразия Группы по наблюдению Земли (GEO BON), Глобальной сети организаций молодежи в защиту биоразнообразия, МФКНБ, Международного союза охраны природы и природных ресурсов (МСОП), Институт перспективных исследований при Университете Организации Объединенных Наций (ИПИ-УООН) и Всемирного фонда дикой природы.

139. На основе высказанных мнений Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, решила учредить контактную группу под председательством г-жи Шарлотты Серквист (Швеция), в целях обсуждения подготовительного процесса глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года.

140. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года председатель Контактной группы представила отчет о ходе работы.

141. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, заслушала еще один отчет председателя Контактной группы.

142. Представитель Норвегии сообщил Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, что в случае получения одобрения со стороны парламента страны, Норвегия выделит 350 000 долл. США на проведение региональных семинаров в Африке, Латинской Америке и Карибском бассейне, а также в Азиатско-Тихоокеанском регионе в качестве своего вклада в дальнейшее обсуждение рамочной программы на период после 2020 года. Он также заявил, что Норвегия обеспечит поддержку для покрытия проездных расходов делегатов из развивающихся стран в целях их участия в девятой Конференции по биоразнообразии в Тронхейме, которая должна состояться в июле 2019 года.

143. На 6-м пленарном заседании совещания 28 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, возобновила рассмотрение проекта решения по этому вопросу.

144. С заявлениями выступили представители Аргентины, Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Мексики, Перу, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

145. Затем на 8-м пленарном заседании 29 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрела пересмотренный вариант проекта решения, представленный в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/3/L.12.

146. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов и Мексики.

147. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла проект решения с внесенными в него устными поправками в качестве решения NP-3/15 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 17. ЦИФРОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЯХ В ОТНОШЕНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ

148. Рабочая группа I рассмотрела пункт 17 повестки дня на своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года одновременно с пунктом 18 повестки дня Конференции Сторон. При рассмотрении данного пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации ВОНТТК-22/1, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/NP/MOP/3/1/Add.2). Для информации совещанию Сторон были также представлены следующие документы: краткая информация и обзор возможных последствий использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для трех целей Конвенции и цели Нагойского протокола (CBD/DSI/AHTEG/2018/1/2); тематические исследования и примеры использования цифровой информации о последовательностях в связи с целями Конвенции и Нагойского протокола (CBD/DSI/AHTEG/2018/1/2/Add.1); цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов в соответствующих текущих международных процессах и политических дискуссиях (CBD/DSI/AHTEG/2018/1/2/Add.2); фактологическое обзорное исследование по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в контексте Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола (CBD/DSI/AHTEG/2018/1/3) и материалы секретариата Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (CBD/COP/14/INF/29).

149. С заявлениями выступили представители Аргентины, Беларуси, Боливии (Многонационального Государства), Ботсваны, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Гвинея-Бисау, Доминиканской Республики, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Иордании, Камеруна, Кении, Китая, Мадагаскара, Малави (от имени Группы стран Африки), Малайзии, Мексики, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Республики Корея, Сенегала, Судана, Того, Уганды, Уругвая, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

150. С заявлениями также выступили представители Бразилии (от имени Группы стран-единомышленниц, отличающихся огромным разнообразием), Канады, Колумбии, Коста-Рики, Марокко, Новой Зеландии, Таиланда и Турции.

151. С заявлениями также выступили представители Африканского союза, Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, ВОЗ и ВОИС.

152. С дополнительным заявлением выступил представитель МФКНБ.

153. После обмена мнениями Рабочая группа решила создать контактную группу под совместным председательством г-жи Джорджины Катакоры-Варгас (Боливия, Многонациональное Государство) и г-на Николая Цветкова (Болгария) для дальнейшего обсуждения вопросов по этому пункту повестки дня.

154. На своем 13-м заседании 28 ноября 2018 года Председатель Рабочей группы представил проект решения.

155. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 членов, Малайзии Мексики, Республики Кореи, Швейцарии и Японии;

156. Председатель сообщил, что мнение, выраженное представителем Швейцарии и поддержанное представителем Японии, будет отражено в докладе Рабочей группы.

157. Представитель Швейцарии сказал, что хотя он и поддерживает дальнейший процесс разъяснения аспектов цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, он не считает необходимым принимать отдельное решение по этому вопросу в рамках Нагойского протокола.

158. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/3/L.15.

159. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрела проект решения CBD/NP/MOP/3/L.15 на своем 8-м пленарном заседании 29 ноября 2018 года.

160. С заявлениями выступили представители Аргентины, Европейского союза и его 28 государств-членов, Малайзии (от имени Группы стран-единомышленниц, отличающихся огромным разнообразием), Мексики, Республики Корея, Уганды (от имени группы африканских государств), Швейцарии и Японии.

161. Представитель Мексики, которая попросила отразить ее заявление в докладе, выразила признательность за дух компромисса, проявленный при согласовании консенсусного текста проекта решения, который Мексика поддерживает, поскольку он на определенное время обеспечит дальнейший прогресс по вопросу, имеющему важное значение для соблюдения статьи 17 Протокола.

162. После обмена мнениями Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла проект решения CBD/NP/MOP/3/L.15 с внесенными в него устными поправками в качестве решения NP- 3/12 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 18. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД, В КОНТЕКСТЕ ПУНКТА 4 СТАТЬИ 4 НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

163. Рабочая группа I рассмотрела пункт 18 повестки дня на своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта ей был представлен проект решения на основе рекомендации 2/5 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/NP/MOP/3/1/Add.2). Для информации совещанию Сторон было также представлено исследование критериев для определения специализированных международных инструментов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и возможного процесса для признания таких инструментов (CBD/SBI/2/INF/17), рассмотренное Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании.

164. С заявлениями выступили представители Аргентины, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Малави, Мексики, Норвегии, Уганды, Филиппин, Швейцарии и Южной Африки (от имени Группы стран Африки).

165. Заявления также были сделаны представителями ФАО и ВОЗ.

166. На 5-м заседании Рабочей группы 20 ноября 2018 года Председатель сообщил, что подготовит пересмотренный проект решения по этому вопросу с помощью секретариата.

167. На своем 8-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

168. С заявлениями выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Мексики и Филиппин.

169. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/3/L.3.

170. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла проект решения CBD/NP/MOP/3/L.3 в качестве решения NP-3/14 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 19. ГЛОБАЛЬНЫЙ МНОГОСТОРОННИЙ МЕХАНИЗМ СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД (СТАТЬЯ 10)

171. Рабочая группа I рассмотрела пункт 19 повестки дня (СС-НП) на своем 3-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации 2/4 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/NP/MOP/3/1/Add.2).

172. С заявлениями выступили представители Аргентины, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Гвинеи-Биссау, Египта, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Малайзии, Мексики, Нигера, Объединенной Республики Танзания, Республики Корея, Судана, Уганды, Швейцарии, Филиппин, Эквадора, Южной Африки (от имени Группы стран Африки) и Японии.

173. С заявлением выступил также представитель Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций.

174. С заявлением выступил также представитель МФКНБ.

175. Рабочая группа решила создать контактную группу для решения неурегулированных вопросов под руководством Томаса Грайбера (Германия) и Кристины Ачелло (Уганда).

176. На своем 13-м заседании 28 ноября 2018 года, Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

177. С заявлениями выступили представители Европейского Союза и его 28 государств-членов, Индии, Колумбии, Мексики, Малави, Республики Корея, Филиппин, Швейцарии и Японии.

178. После обмена мнениями Рабочая группа одобрила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/13/L.13.

179. На своем 8-м пленарном заседании 29 ноября 2018 года Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, приняла проект решения CBD/NP/MOP/3/L.13 в качестве решения NP-3/13 (текст решения см. в Части I).

ПУНКТ 20. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

180. Какие-либо другие вопросы не рассматривались.

ПУНКТ 21. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

181. Настоящий доклад был принят на 8-м пленарном заседании 29 ноября 2018 года на основе проекта доклада, представленного Докладчиком (CBD/NP/MOP/3/L.1), при том понимании, что Докладчику будет поручена его окончательная доработка.

ПУНКТ 22. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

182. Председатель объявила третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, закрытым в 21:00 29 ноября 2018 года.

_____